D	Weltempfänger	Bedienungsanleitung/Garantie	04
NL	Wereldontvanger	Gebruiksaanwijzing	14
F	Radio pour ondes courtes	Mode d'emploi	22
E	Receptor de radio de banda mundial	Instrucciones de servicio	30
I	Ricevitore mondiale	Istruzioni per l'uso	38
GB	World Receiver	Instruction Manual	46
PL	Odbiornik radiowy uniwersalny	Instrukcja obsługi/Gwarancja	54
H	Világvevő	Használati utasítás	63
UA	Всесвітній Радіоприймач	Інструкція з експлуатації	71
RUS	Всемирный радиоприемник	Руководство по эксплуатации	79

WELTEMPFÄNGER
WE 4125



AEG
perfekt in form und funktion

Inhalt

Deutsch

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente ..... Seite 3
Bedienungsanleitung ..... Seite 4
Technische Daten ..... Seite 9
Garantie ..... Seite 10
Entsorgung ..... Seite 12
Übersicht der Einstellungen ..... Seite 12

Nederlands

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen ..... blz 3
Gebruiksaanwijzing ..... blz 14
Technische gegevens ..... blz 19
Verwijdering ..... blz 20
Overzicht instellingen ..... blz 21

Français

Sommaire

Liste des différents éléments de commande ..... Page 3
Mode d'emploi ..... Page 22
Données techniques ..... Page 27
Elimination ..... Page 28
Aperçu des réglages ..... Page 29

Español

Indice

Indicación de los elementos de manejo ..... Página 3
Instrucciones de servicio ..... Página 30
Datos técnicos ..... Página 35
Eliminación ..... Página 36
Resumen de los ajustes ..... Página 37

Italiano

Indice

Elementi di comando ..... Pagina 3
Istruzioni per l'uso ..... Pagina 38
Dati tecnici ..... Pagina 43
Smaltimento ..... Pagina 44
Descrizione generale delle impostazioni ..... Pagina 45

English

Contents

Overview of the Components ..... Page 3
Instruction Manual ..... Page 46
Technical Data ..... Page 51
Disposal ..... Page 52
Overview of the settings ..... Page 52

Język polski

Spis treści

Przegląd elementów obsługi ..... Strona 3
Instrukcja obsługi ..... Strona 54
Dane techniczne ..... Strona 59
Ogólne warunki gwarancji ..... Strona 60
Usuwanie ..... Strona 61
Przegląd ustawień. ..... Strona 61

Magyarul

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése ..... Oldal 3
Használati utasítás ..... Oldal 63
Műszaki adatok ..... Oldal 68
Hulladékkezelés ..... Oldal 69
A beállítások áttekintése ..... Oldal 69

Українська

Зміст

Огляд елементів управління ..... сторінка 3
Інструкція з експлуатації ..... сторінка 71
Технічні параметри ..... сторінка 76
Огляд налаштувань ..... сторінка 77

Русский

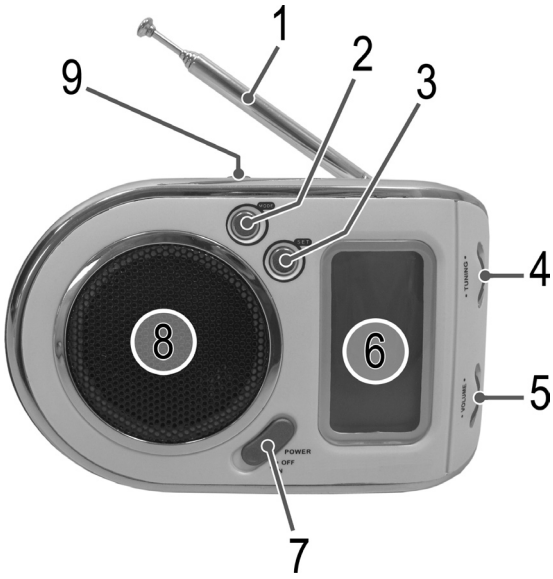
Содержание

Обзор деталей прибора ..... стр. 3
Руководство по эксплуатации ..... стр. 79
Технические характеристики ..... стр. 84
Обзор настроек ..... стр. 85

3 Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen
Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo
Elementi di comando

Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi
A kezelő elemek áttekintése
Огляд елементів управління
Обзор деталей прибора



Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ WARNUNG:
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ ACHTUNG:
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:
Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser betreiben (z.B. Badezimmer, Schwimmbecken, feuchte Keller).
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.
- Bei Verwendung von externen Netzteilen auf die richtige Polarität und Spannung achten, Batterien stets richtig herum einlegen.
- Das Gerät so aufstellen, dass vorhandene Lüftungsöffnungen nicht verdeckt werden.
- Niemals das Gehäuse des Gerätes öffnen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Bei Beschädigung des Gerätes das Gerät nicht mehr in Betrieb nehmen, sondern von einem Fachmann reparieren lassen.
- Benutzen Sie das Gerät längere Zeit nicht entnehmen Sie die Batterien.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor etc.) erreichbar liegen.

⚠ WARNUNG!
Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr**!

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Übersicht der Bedienelemente

1 Teleskopantenne
2 MODE Taste
3 SET Taste
4 TUNING Regler
5 VOLUME Lautstärkeregler
6 LCD Display
7 POWER ON/OFF Schalter (Ein/Aus)
8 Lautsprecher
9 SW Frequenzbereichsschalter

Rückseite (ohne Abbildung)
Batteriefach
Aufsteller

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient als Empfänger von Radioprogrammen.

Es ist ausschließlich für diesen Zweck bestimmt und darf nur dafür verwendet werden. Es darf nur in der Art und Weise benutzt werden, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist. Sie dürfen das Gerät nicht für gewerbliche Zwecke einsetzen.

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen.

Die ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen.

Inbetriebnahme des Gerätes/Einführung

- Wählen Sie einen geeigneten Standort für das Gerät. Geeignet wäre eine trockene, ebene, rutschfeste Fläche, auf der Sie das Gerät gut bedienen können.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät ausreichend belüftet wird!

Batterien einlegen (Batterien nicht im Lieferumfang enthalten)

- Öffnen Sie den Batteriefachdeckel auf der Rückseite.
- Legen Sie 2 Batterien des Typs AAA/ R03 1,5V ein. Achten Sie auf die richtige Polarität (siehe Batteriefachboden)!
- Schließen Sie das Batteriefach.
- Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, entnehmen Sie die Batterien, um ein „Auslaufen" zu vermeiden.

⚠ ACHTUNG:

- Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden.
- Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bitte geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.

⚠ WARNUNG:

Setzen Sie Batterien keiner hohen Wärme oder dem direkten Sonnenlicht aus. Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer. Es besteht **Explosionsgefahr!**

Einstellungen vornehmen

Sie nehmen alle Einstellungen mit der MODE Taste vor. Den aktuell ausgewählten Modi ändern Sie mit der SET Taste. Eine Auflistung der einzelnen Modi finden Sie auf Seite 12/13.

i HINWEIS:

Drücken Sie während der Uhrzeitanzeige die SET Taste, um sich die folgenden Einstellungen anzuzeigen: Eingestellte Alarmzeit, das Datum, und die Sekunden. Drücken Sie die MODE Taste während die Sekunden angezeigt werden, können Sie diese auf null zurücksetzen.

Gerät ein- bzw. ausschalten

Einschalten

Schieben Sie den POWER ON/OFF Schalter (7) in Position ON. Die aktuell eingestellte Frequenz erscheint im Display.

Ausschalten

Schieben Sie den POWER ON/OFF Schalter in Position OFF.

Uhrzeit und Datum einstellen

Uhrzeit einstellen

1. Drücken Sie 6x die MODE Taste (2). Die Stunden und das Anzeigenformat werden angezeigt.
   - A = AM (Vormittags, 12 Stunden-Anzeige),
   - P = PM (Nachmittags,12 Stunden-Anzeige),
   - H = 24 Stunden-Anzeige
2. Drücken Sie die SET Taste (3), bis die Stunde im gewünschten Anzeigenformat eingestellt ist.
3. Drücken Sie zum Bestätigen die MODE Taste. Die Minuten werden angezeigt.
4. Stellen Sie die Minuten mit der SET Taste ein.
5. Drücken Sie die MODE Taste zum Bestätigen.
6. Wenn der Doppelpunkt leuchtet, drücken Sie noch einmal auf die SET Taste, um die Eingabe abzuschließen. Der Doppelpunkt blinkt und zeigt die laufende Uhrzeit an.

Datum einstellen

Das Datum ist an die Uhrzeit gekoppelt. Sobald die Uhrzeit verstellt wird und dabei die Datumsgrenze überschritten wird, verstellt sich automatisch auch das Datum. Daher empfehlen wir zuerst die Uhrzeit einzustellen und dann das Datum.

1. Drücken Sie 4x die MODE Taste. Der Monat wird angezeigt.
2. Stellen Sie den Monat mit der SET Taste ein.
3. Bestätigen Sie Ihre Eingabe mit der MODE Taste. Der Tag wird angezeigt.
4. Stellen Sie mit der SET Taste den Tag ein. Drücken Sie 3x die MODE Taste, um in den Normalbetrieb zu schalten. Die Uhrzeit wird angezeigt.

Weckfunktion

Alarmzeit einstellen

1. Drücken Sie 2x die MODE Taste. Die aktuell eingestellte Stunde der Alarmzeit blinkt.
2. Drücken Sie die SET Taste, bis die Stunde eingestellt ist.
3. Drücken Sie zum Bestätigen die MODE Taste. Die Minuten blinken.
4. Stellen Sie die Minuten mit der SET Taste ein.
5. Drücken Sie die MODE Taste. Die Uhrzeit wird angezeigt.

Alarm-Modus einstellen

1. Drücken Sie 1x die MODE Taste. Die eingestellte Alarmzeit blinkt im Display.
2. Wählen Sie mit der SET Taste den Alarm-Modus.
   - **Piepton für 30 Sekunden:**
     Drücken Sie die SET Taste 1x, erscheint das Symbol „≋" im Display. Beim Erreichen der eingestellten Weckzeit ertönt ein Piepton. Wird keine Taste gedrückt, schaltet sich der Alamton nach 30 Sekunden automatisch aus.
   - **Piepton + Erinnerungsfunktion:**
     Drücken Sie die SET Taste 2x, erscheinen die Symbole „≋" und „🔔" im Display. Beim Erreichen der eingestellten Weckzeit ertönt ein Piepton. Zusätzlich ist zu jeder vollen Stunde ein einzelner Piepton zu hören.
   - **Erinnerungsfunktion:**
     Drücken Sie 3x die SET Taste, erscheint das Symbol „🔔" im Display. Es ist zu jeder vollen Stunde ein einzelner Piepton zu hören.
3. Drücken Sie 3x die MODE Taste, um in den Normalbetrieb zu schalten. Die Uhrzeit wird angezeigt.

Alarm vorzeitig abstellen

Drücken Sie während der Alarmton zu hören ist die MODE Taste, um den Alarm bis zum nächsten Tag abzustellen.

Radio hören

1. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den POWER ON/OFF Schalter (7) auf Position ON stellen. Drehen Sie den VOLUME Lautstärkeregler soweit, bis Sie die gewünschte Lautstärke eingestellt haben.
2. Wählen Sie das gewünschte Frequenzband aus. Schieben Sie den Frequenzbereichsschalter (9) auf die gewünschte Position.
   - Ultrakurzwelle (UKW) = FM,
   - Mittelwelle (MW) = AM,
   - Kurzwelle (KW) = SW Schalter (1 bis 7)
3. Ziehen Sie die Teleskopantenne aus und verändert Sie deren Position, um den Empfang zu verbessern.
4. Mit dem TUNING Regler (4) können Sie den gewünschten Sender abstimmen. Die aktuell eingestellte Frequenz wird im Display angezeigt.
5. Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch aus.

Reinigung und Pflege

⚠ ACHTUNG:
- Verwenden Sie keine Zusatz- oder Lösungsmittel! Diese können die Beschriftungen oder sogar das Gehäuse beschädigen.
- Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser.

- Äußere Flecken können Sie mit einem leicht feuchten Tuch, ohne Zusatzmittel, abwischen.

Technische Daten

Modell: ..... WE 4125
Batteriebetrieb: ..... 2 x 1,5 V, Typ AAA
Radioteil:
Frequenzbereiche: ..... FM : 87,5 ~ 108 MHz
..... AM: 531 ~ 1611 kHz
..... SW 1: 5,90 ~ 6,20 MHz
..... SW 2: 7,10 ~ 7,35 MHz
..... SW 3: 9,40 ~ 9,90 MHz
..... SW 4: 11,60 ~ 12,10 MHz

..... SW 5: 13,57 ~ 13,87 MHz
..... SW 6: 15,10 ~ 15,80 MHz
..... SW 7: 21,45 ~ 21,85 MHz
Nettogewicht: ..... 0,132 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH, dass sich das Gerät WE 4125 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) befindet.

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

   Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

   Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

   Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser **SLI** (**S**ervice **L**ogistik International) **I**nternet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@etv.de

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen**, **Vornamen**, **Straße**, **Hausnummer**, **PLZ** und **Wohnort**, **Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

ETV

Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen



Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne"

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Übersicht der Einstellungen

MODE Taste	Anzeige	SET Taste	Modus
1 x drücken	Die Alarmzeit blinkt.	1x drücken	Alarm aktiviert. Das Symbol „≋" erscheint im Display.
		2x drücken	Alarm und die Erinnerungsfunktion zur vollen Stunde sind aktiviert. Die Symbole „≋" und „🔔" erscheinen im Display.
		3x drücken	Erinnerungsfunktion zur vollen Stunde ist aktiviert. Das Symbol „🔔" erscheint im Display.

MODE Taste	Anzeige	SET Taste	Modus
2x drücken	Die Stunde der Alarmzeit blinkt.	Drücken bis die Stunde eingestellt ist.	
3x drücken	Die Minuten der Alarmzeit blinken.	Drücken bis die Minuten eingestellt sind.	
4x drücken	Der Monat wird angezeigt.	Drücken bis der Monat eingestellt ist.	
5x drücken	Der Tag wird angezeigt.	Drücken bis der Tag eingestellt ist.	
6x drücken	Die Stunden der Uhrzeit und das Anzeigen-format werden angezeigt.	Drücken bis die Stunde im gewünschten Anzeigenformat eingestellt ist.	
7x drücken	Die Minuten der Uhrzeit werden angezeigt.	Drücken bis die Minuten eingestellt sind.	
8x drücken	Normalbetrieb (Uhrzeitanzeige) Doppelpunkt blinkt nicht.	Drücken, um Ein-stellung abzuschlie-ßen.	Normalbetrieb (Uhrzeitanzeige) Doppelpunkt blinkt.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. We hopen dat u veel plezier aan het gebruik van het apparaat zult beleven.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

⚠ WAARSCHUWING:
Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

⚠ LET OP:
Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING:
Kenmerkt tips en informatie voor u.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat niet in de directe nabijheid van water (bijv. badkamer, zwembad, vochtige kelder).
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor het daarvoor bestemde doel.
- Let bij het gebruik van een externe voeding op de correcte polariteit en voltage, Let bij het plaatsen van de batterijen op de juiste polariteit.
- Plaats het apparaat zodanig dat de aangebrachte luchtopeningen niet worden afgedekt.
- Open nooit de behuizing van het apparaat. Door ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan. Neem het apparaat in geval van beschadigen niet meer in gebruik, maar laat het door een vakman repareren.
- Verwijder de batterijen wanneer u het apparaat gedurende een langere periode niet gebruikt.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

  ⚠ WAARSCHUWING!
  Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking**!

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Overzicht van de bedieningselementen

1 Telescoopantenne
2 MODE toets
3 SET toets
4 TUNING-regelaar
5 VOLUME volumeregelaar
6 LCD-display
7 POWER ON/OFF schakelaar (aan/uit)
8 Luidsprekers
9 SW Frequentie bandkeuze

Terug (niet getoond)
Batterijvakje
Standaard

Doelmatig gebruik

Dit apparaat is bedoeld voor het ontvangen van radiozenders.

Hij is uitsluitend bestemd voor dit doeleinde en mag alléén daarvoor worden gebruikt. Hij mag alléén worden gebruikt op de in de handleiding beschreven wijze. U mag het apparaat niet voor commerciële doeleinden gebruiken.

Ieder ander gebruik geldt als ondoelmatig en kan tot materiële schade en zelfs tot persoonlijk letsel leiden.

ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH is niet aansprakelijk voor schade die terug te voeren is op ondoelmatig gebruik.

Ingebruikname van het apparaat/Inleiding

- Kies een geschikte standplaats voor het apparaat bijv. een droog, vlak, stroef oppervlak waarop u het apparaat goed kunt bedienen.
- Let op een goede beluchting van het apparaat!

Plaatsen van de batterijen (niet bij de levering inbegrepen)

- Open het deksel van het batterijenvakje aan de achterzijde.
- Plaats 2 batterijen van het type AAA/R03 1,5 V. Let op de juiste polariteit (zie bodem van het batterijenvakje)!
- Sluit het batterijvak weer.
- Verwijder de batterijen wanneer u denkt, het apparaat langere tijd niet te gebruiken. Zo voorkomt u dat batterijzuur uit de batterijen kan lekken.

⚠ LET OP:

- Gebruik géén verschillende batterijtypes of nieuwe en gebruikte batterijen samen.
- Batterijen horen niet thuis in het huisafval. Geef verbruikte batterijen altijd af in het gemeentelijke milieupark of bij de handelaar.

⚠ WAARSCHUWING:

Stel batterijen niet bloot aan hoge temperaturen of direct zonlicht. Gooi batterijen nooit in het vuur. Daardoor bestaat **explosiegevaar!**

Instellingen wijzigen

Wijzig alle instellingen met de MODE toets. Verander de huidige mode met de SET toets. U kunt een lijst van alle mogelijke mode vinden op pagina 21.

i OPMERKING:

Druk op de SET toets als de tijd getoond wordt om de volgende instellingen weer te geven: Stel alarmtijd, datum en seconden in. Als u de MODE toets indrukt als de seconden getoond worden, dan kunt u deze terugzetten naar nul.

Apparaat aan- resp. uitschakelen

Inschakelen

Schuif de POWER ON/OFF-schakelaar (7) naar ON. De huidige frequentie verschijnt op het scherm.

Uitschakelen

Schuif de POWER ON/OFF-schakelaar naar OFF.

De tijd en datum instellen

Kloktijd instellen

1. Druk de MODE toets (2) zesmaal in. De uren en het formaat worden weergegeven.
    - A = AM (Morgen, 12-uurs weergave),
    - P = PM (Middag,12-uurs weergave),
    - H = 24-uurs weergave
2. Druk de SET toets (3) in totdat de uren zijn ingesteld op het gewenste formaat.
3. Druk de MODE toets in om te bevestigen. De minuten worden getoond.
4. Stel de minuten in met de SET toets.
5. Druk de MODE toets in om te bevestigen.
6. Als de dubbele punt oplicht drukt u nog éénmaal op de SET toets om de ingave af te ronden. De dubbele punt knippert en de huidige tijd wordt getoond.

De datum instellen

De datum is met de tijd verbonden. Zodra de tijd is ingesteld, en de datumgrens is overschreden wordt de datum automatisch gewijzigd. Wij raden u daarom aan om eerst de tijd in te stellen, en dan de datum.

1. Druk de MODE toets viermaal in. De maand wordt getoond.
2. Stel de maand in met de SET toets.
3. Bevestig uw ingave met de MODE toets. De dag wordt getoond.
4. Stel de dag in met de SET toets. Druk de MODE toets driemaal in om de normale mode te starten. De tijd wordt getoond.

Alarmfunctie

Alarmtijd instellen

1. Druk de MODE toets tweemaal in. De huidige instelling van de alarmtijd gaat knipperen.
2. Druk de SET toets in totdat het uur is ingesteld.
3. Druk de MODE toets in om te bevestigen. De minuten gaan knipperen.
4. Stel de minuten in met de SET toets.
5. Druk op de MODE toets. De tijd wordt getoond.

De alarm mode instellen

1. Druk de MODE toets éénmaal in. De huidig ingestelde alarmtijd verschijnt op het scherm.
2. Selecteer de alarm mode met de SET toets.
   - **Pieper gedurende 30 seconden:**
     Als u de SET toets éénmaal indrukt verschijnt het symbool "≋" op het scherm. Als de alarmtijd bereikt wordt wordt een piepend geluid ten gehore gebracht. Als geen toets wordt ingedrukt wordt het alarm na 30 seconden automatisch uitgeschakeld.
   - **Pieper + herinnerfunctie:**
     Als u de SET toets tweemaal indrukt dan verschijnen de symbolen "≋" en "🔔" op het scherm. Als de alarmtijd bereikt wordt wordt een piepend geluid ten gehore gebracht. Een apart piepgeluid klinkt ook ieder uur.
   - **Herinnerfunctie:**
     Als u de SET toets driemaal indrukt verschijnt het symbool "🔔" op het scherm. Een apart piepgeluid klinkt ook ieder uur.
3. Druk de MODE toets driemaal in om de normale mode te starten. De tijd wordt getoond.

Het alarm voor het afgaat uitschakelen

Druk als het alarm afgaat op de MODE toets om het alarm tot de volgende dag uit te schakelen.

Radio beluisteren

1. Schakel het apparaat in door de POWER ON/OFF-schakelaar (7) naar ON te schuiven. Draai de geluidssterkteregelaar VOLUME zover totdat u de gewenste geluidssterkte hebt ingesteld.
2. Kies de gewenste frequentieband. Schuif de frequentieselector (9) in de gewenste stand.
   - Ultrakorte golf (UKW) = FM,
   - Middengolf (MW) = AM,
   - Korte golf (SW) = schakelaar SW (1 t/m 7)
3. Trek de telescopische antenne uit en verander de stand om de ontvangst te verbeteren.
4. Stel met de TUNING-regelaar (4) de gewenste zender in. De actueel ingestelde frequentie wordt op het display weergegeven.
5. Schakel het apparaat uit na gebruik.

Reiniging en onderhoud

⚠ LET OP:
- Gebruik geen additieven of oplosmiddelen! Deze kunnen het opschrift of zelfs het apparaat beschadigen.
- Dompel het apparaat nooit onder water.

- Vlekken aan de buitenkant van het apparaat kunt u met een iets vochtige doek, zonder reinigingsmiddelen, afwegen.

Technische gegevens

Model: ..... WE 4125
Batterijvoeding: ..... 2 x 1,5 V, type AAA
Radio-element:
Frequentiebereiken: ..... FM: 87,5 ~ 108 MHz
..... AM: 531 ~ 1611 kHz
..... SW 1: 5,90 ~ 6,20 MHz
..... SW 2: 7,10 ~ 7,35 MHz
..... SW 3: 9,40 ~ 9,90 MHz
..... SW 4: 11,60 ~ 12,10 MHz

..... SW 5: 13,57 ~ 13,87 MHz
..... SW 6: 15,10 ~ 15,80 MHz
..... SW 7: 21,45 ~ 21,85 MHz
Nettogewicht: ..... 0,132 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.



Verwijdering

Betekenis van het symbool "vuilnisemmer"

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Overzicht instellingen

MODE toets	Scherm	SET toets	Mode
Druk 1x	De alarmtijd knippert.	Druk 1x	Alarm geactiveerd. Het symbool "≋" verschijnt op het scherm.
		Druk 2x	Alarm en de herinnerfunctie voor een vol uur zijn geactiveerd. De symbolen "≋" en "🔔" verschijnen op het scherm.
		Druk 3x	Herinnerfunctie voor een vol uur zijn geactiveerd. Het symbool "🔔" verschijnt op het scherm.
Druk 2x	Het uur van de alarmtijd gaat knipperen.	Druk in totdat het uur is ingesteld.	
Druk 3x	De minuten van de alarmtijd gaan knipperen.	Druk in totdat de minuut is ingesteld.	
Druk 4x	De maand wordt getoond.	Druk in totdat de maand is ingesteld.	
Druk 5x	De dag wordt getoond.	Druk in totdat de dagen is ingesteld.	
Druk 6x	De uren en het formaat worden weergegeven.	Druk in totdat het gewenste uurformaat is ingesteld.	
Druk 7x	De minuten van de alarmtijd gaan knipperen.	Druk in totdat de minuut is ingesteld.	
Druk 8x	Normaal gebruik (tijdweergave) Dubbele punt knippert niet.	Druk in om de instellingen af te ronden.	Normale mode (tijdweergave) Dubbele punt knippert.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous en serez satisfait.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

⚠ AVERTISSEMENT :
Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

⚠ ATTENTION :
Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

NOTE :
Attire votre attention sur des conseils et informations.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution ne mettez en aucun cas votre appareil en contact avec la pluie ou de l'humidité. Ne laissez jamais fonctionner votre appareil à proximité d'eau (par ex. salle de bain, bassin de piscine, cave humide).
- N'utilisez l'appareil qu'aux fins auxquelles il est destiné.
- Lorsque vous utilisez une alimentation électrique externe, vérifiez la polarité et la tension, Toujours placer les piles dans le bon sens.
- Installez toujours l'appareil de façon à ce que les ouvertures de ventilation ne soient pas obstruées.
- N'ouvrez jamais le bloc moteur de l'appareil. Des réparations mal appropriées peuvent entraîner des risques importants pour l'utilisateur. En cas, endommagement de l'appareil, ne plus mettre en marche ce dernier, mais le faire réparer par un professionnel.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil pendant un certain temps, veuillez-en retirer les piles.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

  ⚠ **AVERTISSEMENT !**
  Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement** !

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Liste des différents éléments de commande

1 Antenne télescopique
2 Bouton MODE
3 Bouton SET
4 Régleur TUNING
5 Régleur de volume VOLUME
6 Écran LCD
7 Bouton POWER ON/OFF (Marche/Arrêt)
8 Haut-parleurs
9 SW Sélecteur gamme d'ondes

Arrière (non illustré)
Compartiment des piles
Support

Utilisation conforme

Cet appareil sert de récepteur de programmes radio.

Il est destiné uniquement à cet usage à l'exclusion de toute autre utilisation.
Son utilisation est réservée au seul mode décrit dans la notice d'emploi. Vous ne devez pas exploiter l'appareil à des fins commerciales.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et risque de provoquer des dommages matériels voire même des blessures.

La ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme.

Avant la première utilisation/Introduction

- Choisissez un endroit approprié pour l'appareil, par ex. une surface sèche, plane et stable sur laquelle vous pouvez utiliser l'appareil sans difficulté.
- Veillez à ce que l'appareil soit suffisamment ventilé !

Pose des piles (non comprises à la livraison)

- Ouvrez le couvercle du compartiment des piles (18) sur le dos.
- Introduisez 2 piles de type AAA/ R03, de 1,5 V. Veillez à respecter la polarité (voir fond du compartiment).
- Refermez le compartiment des piles.
- Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée, retirez les piles pour éviter que l'acide des piles ne "coulent".

⚠ ATTENTION :

- Différents types de batterie ou batteries neuves et utilisées ne doivent pas être utilisés ensemble.
- Ne jetez en aucun cas vos piles avec les ordures ménagères. Vous êtes priés de rapporter vos piles à une borne de recyclage ou à votre revendeur.

⚠ AVERTISSEMENT :

Ne pas exposer les piles à une grande chaleur ou directement aux rayons du soleil. Ne jetez jamais les piles dans le feu. **Risque d'explosion !**

Configuration des réglages

Configurez tous les réglages à l'aide du bouton MODE. Changez le mode sélectionné en utilisant le bouton SET. Vous trouverez une liste des modes individuels sur la page 29.

i NOTE :

Appuyez sur le bouton SET quand l'heure est affichée pour faire apparaitre les réglages suivants : Réglage de l'heure d'alarme, date et secondes. Si vous appuyez sur le bouton MODE quand les secondes sont affichées, vous pouvez les remettre à zéro.

Mettre en marche voire arrêter l'appareil

Mise en marche

Poussez la touche POWER ON/OFF (7) sur la position ON. La fréquence actuellement sélectionnée apparaitra sur l'affichage.

Arrêter l'appareil

Poussez la touche POWER ON/OFF sur la position OFF.

Réglage de l'heure et de la date

Régler l'heure

1. Appuyez six fois sur le bouton MODE (2). Les heures et le format d'affichage apparaissent.
    - A = AM (Matin, affichage 12 heures),
    - P = PM (Après-midi, affichage 12 heures),
    - H = affichage 24 heures
2. Appuyez sur le bouton SET (3), jusqu'à ce que l'heure soit programmée au format d'affichage voulu.
3. Appuyez sur le bouton MODE pour confirmer. Les minutes s'affichent.
4. Réglez les minutes avec le bouton SET.
5. Appuyez sur le bouton MODE pour confirmer.
6. Lorsque les deux points s'allument, appuyez sur le bouton SET une fois de plus pour terminer la saisie, les deux points clignoteront et l'heure actuelle s'affichera.

Réglage de la date

La date est liée à l'heure. Dès que l'heure est ajustée et que la ligne de date est franchie, la date est ajustée automatiquement. Nous vous recommandons donc de régler d'abord l'heure, puis la date.

1. Appuyez quatre fois sur le bouton MODE. Le mois s'affiche.
2. Réglez le mois à l'aide du bouton SET.
3. Confirmez votre saisie avec le bouton MODE. Le jour s'affiche.
4. Réglez le jour avec le bouton SET. Appuyez trois fois sur le bouton MODE pour passer au mode normal. L'heure est affichée.

Fonction d'alarme

Régler l'heure de l'alarme

1. Appuyez deux fois sur le bouton MODE. L'heure réglée de l'alarme se met à clignoter sur l'écran.
2. Appuyez sur le bouton SET jusqu'à ce que l'heure soit réglée.
3. Appuyez sur le bouton MODE pour confirmer. Les minutes clignotent.
4. Ajustez les minutes avec le bouton SET.
5. Appuyez sur le bouton MODE. L'heure s'affiche.

Réglage du mode d'alarme

1. Appuyez une fois sur le bouton MODE. L'heure réglée de l'alarme se met à clignoter sur l'écran.
2. Sélectionnez le mode d'alarme à l'aide du bouton SET.
   - **Avertisseur sonore de 30 secondes :**
     Si vous appuyez une fois sur le bouton SET, le symbole "≋" apparaitra sur l'écran. Lorsque vous réglez l'heure de l'alarme, un avertisseur sonore retentit. Si aucun bouton n'est actionné, le son de l'alarme s'éteindra automatiquement après 30 secondes.
   - **Fonction avertisseur sonore + rappel :**
     Si vous appuyez deux fois sur le bouton SET, les symboles "≋" et "🔔" apparaitront sur l'écran. Lorsque l'heure de l'alarme est atteinte, un avertisseur sonore retentit. Un avertisseur sonore unique retentira également à chaque heure.
   - **Fonction de rappel :**
     Si vous appuyez trois fois sur le bouton SET, le symbole "🔔" apparaitra sur l'affichage. Un avertisseur sonore unique retentira à chaque heure.
3. Appuyez trois fois sur le bouton MODE pour passer au mode normal. L'heure s'affichera.

Désactiver l'alarme à l'avance

Appuyez sur le bouton MODE quand l'alarme retentit pour éteindre l'alarme jusqu'au lendemain.

Écouter la radio

1. Mettez l'appareil en marche en réglant l'interrupteur POWER ON/OFF (7) sur la position ON. Tournez le régulateur du volume VOLUME jusqu'à ce que vous ayez réglé le volume désiré.
2. Sélectionnez la bande de fréquence désirée. Faites coulisser le commutateur de plage de fréquence (9) sur la position voulue.
   - Ondes ultra coutres (OUC) = FM,
   - Ondes moyennes (OM) = AM,
   - Ondes courtes (OC) = touche SW (1 à 7)
3. Déployez l'antenne télescopique et placez-la dans la position permettant la meilleure réception.
4. Vous pouvez accorder la station désirée à l'aide du bouton TUNING (4). La fréquence respective réglée est affichée à l'écran.
5. Arrêtez l'appareil après l'usage.

Nettoyage et entretien

⚠ ATTENTION :
- N'utilisez jamais de détergents ! Ils risquent de détériorer les inscriptions voir même la surface des parois de l'appareil.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.

- Essuyez les taches extérieures avec un chiffon légèrement humide, sans agent additif.

Données techniques

Modèle : ..... WE 4125
Fonctionnement piles : ..... 2 x 1,5 V, Type AAA
Partie radio :
Gammes de fréquence : ..... FM: 87,5 ~ 108 MHz
..... AM: 531 ~ 1611 kHz
..... SW 1: 5,90 ~ 6,20 MHz
..... SW 2: 7,10 ~ 7,35 MHz
..... SW 3: 9,40 ~ 9,90 MHz
..... SW 4: 11,60 ~ 12,10 MHz

..... SW 5: 13,57 ~ 13,87 MHz
..... SW 6: 15,10 ~ 15,80 MHz
..... SW 7: 21,45 ~ 21,85 MHz
Poids net : ..... 0,132 kg

Sous réserve de modifi cations techniques.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.



Elimination

Signification du symbole "Elimination"

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Aperçu des réglages

Bouton MODE	Affichage	Bouton SET	Mode
Appuyez 1 x	L'heure de l'alarme clignote.	Appuyez 1 x	Alarme activée. Le symbole "≋" apparait sur l'écran.
		Appuyez 2 x	La fonction d'alarme et de rappel pour l'heure pleine sont activées. Les symboles "≋" et "🔔" apparaissent sur l'écran.
		Appuyez 3x	La fonction de rappel pour l'heure pleine est activée. Le symbole "🔔" apparait sur l'écran.
Appuyez 2x	Les heures de l'alarme clignote.	Appuyez jusqu'à ce que l'heure soit réglée.	
Appuyez 3x	Les minutes de l'alarme clignotent.	Appuyez jusqu'à ce que les minutes soient réglées.	
Appuyez 4x	Le mois est affiché.	Appuyez jusqu'à ce que le mois soit réglé.	
Appuyez 5x	Le jour est affiché.	Appuyez jusqu'à ce que le jour soit réglé.	
Appuyez 6x	Les heures de l'heure et le format d'affichage sont affichés	Appuyez jusqu'à ce que l'heure soit réglé au format voulu.	
Appuyez 7x	Les minutes de l'heure sont affichées.	Appuyez jusqu'à ce que les minutes soient réglées.	
Appuyez 8x	Fonctionnement normal (affichage de l'heure), les deux points ne clignotent pas.	Appuyez pour terminer le réglage.	Mode normal (affichage de l'heure), les deux points clignotent.

Instrucciones de servicio

Gracias por elegir nuestro producto. Esperamos que disfrute usándolo.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

⚠ AVISO:
Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

⚠ ATENCIÓN:
Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA:
Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde este bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Vd. no debe dejar expuesto el aparato ni a la lluvia ni a la humedad, a fin de disminuir así el riesgo de incendio o de sacudida eléctrica. Por tanto, no debe utilizar el aparato cerca de agua – por ejemplo, en el cuarto de baño, cerca de una piscina o de un sótano húmedo.
- Utilice el aparato únicamente para la finalidad para la que ha sido construido.
- Si utiliza una fuente de alimentación externa, compruebe que la polaridad y el voltaje son correctos, colocar las pilas siempre de forma correcta.
- El aparato se ha de dejar puesto de modo que no se tapen los orifi cios de aireación existentes.
- Jamás se abrirá la carcasa del cuerpo del aparato. Las reparaciones mal hechas pueden generar considerables peligros para el usuario. En caso de avería del aparato, no poner el aparato más en servicio, sino dejar repararlo por un especialista.
- Si no utiliza el aparato durante un periodo largo, retire las pilas.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

  ⚠ **¡AVISO!**
  No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensóricas o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

Indicación de los elementos de manejo

1 Telescopic antenna
2 Botón MODE
3 Botón SET
4 Regulador TUNING
5 Regulador de volumen VOLUME
6 LCD Display
7 Interruptor POWER ON/OFF
8 Altavoz
9 Selector de frecuencia de onda corta (SW)

Parte posterior (no se muestra)
Cámara para pilas
Colocador

Empleo conforme al uso prescrito

Este aparato sirve como receptor de programas de radio.

Solamente está destinado para esta finalidad y tan sólo se puede utilizar para esto.
Se puede utilizar únicamente de la manera descrita en el manual de instrucciones. El aparato no se debe usar para fines comerciales.

Todas las demás aplicaciones se consideran como no conformes al uso prescrito y pueden originar daños materiales o incluso daños personales.

ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH no se responsabiliza por los daños que se originen a causa de un empleo no conforme al uso prescrito.

Puesta en servicio del aparato/Introducción

- Elija un lugar adecuado para el aparato, por ejemplo una superficie seca, plana y no resbaladiza en la que puede manejar bien el aparato.
- ¡Preste atención a que el aparato sea ventilado suficientemente!

Introducir baterías (no está incluido en el suministro)

- Abra la tapa del compartimento de pilas en el dorso.
- Introduzca 2 baterías del tipo AAA/ R03 1,5 V. Tenga atención con la polaridad correcta (vea la indicación en el suelo del compartimento de baterías).
- Cierre de nuevo la cámara de baterías.
- Si el aparato no se utiliza durante largo tiempo, saque las pilas para evitar todo "derrame" del ácido de pilas.

⚠ ATENCIÓN:

- Tipos de pila desiguales o pilas nuevas y usadas no se pueden utilizar conjuntamente.
- Las baterías no se deben tirar a la basura doméstica. Por favor lleve las baterías usadas a sitios especiales de recogida o a su concesionario.

⚠ AVISO:

No exponga las pilas al alto calor o a la luz solar directa. Nunca tire las baterías al fuego. **¡Existe peligro de explosión!**

Configuración

Todas las opciones se configuran con el botón MODE. Cambie el modo seleccionado actualmente con el botón SET. En la página 37 encontrará un listado de los diferentes modos.

i NOTA:

Pulse el botón SET mientras se visualiza la hora para las siguientes opciones: configuración de alarma, fecha y segundero. Si pulsa el botón MODE mientras se visualiza el segundero, puede restablecerlo y ponerlo a cero.

Conectar es decir desconectar el aparato

Conexión

Empuje el interruptor POWER ON/OFF (7) en posición ON. Aparecerá en la pantalla la frecuencia seleccionada actualmente.

Desconexión

Empuje el interruptor POWER ON /OFF en posición OFF.

Configuración de fecha y hora

Ajustar la hora

1. Pulse el botón MODE (2) seis veces. Aparecerán las horas y el formato de visualización.
   - A = AM (Mañana, formato de 12 horas),
   - P = PM (Tarde, formato de 12 horas),
   - H = formato de 24 horas
2. Pulse el botón SET (3), hasta programar la hora en el formato deseado.
3. Pulse el botón MODE para confirmar. Aparecerán los minutos.
4. Configure los minutos con el botón SET.
5. Pulse el botón MODE para confirmar.
6. Cuando se iluminen los dos puntos, pulse el botón SET una vez más para completar la configuración. Los dos puntos parpadearán y se visualizará la hora actual.

Configuración de la fecha

La fecha está asociada a la hora. Cuando se ajusta la hora y se sobrepasa la línea de cambio de fecha, ésta también se ajusta automáticamente. Por ello, recomendamos que primero configure la hora y después la fecha.

1. Pulse el botón MODE cuatro veces. Aparecerá el mes.
2. Ajuste el mes con el botón SET.
3. Confirme con el botón MODE. Aparecerá el día.
4. Ajuste el día con el botón SET. Pulse el botón MODE tres veces para cambiar al modo normal. Aparecerá la hora.

Función alarma

Ajustar hora de alarma

1. Pulse el botón MODE dos veces. Parpadeará la hora establecida actualmente para la alarma.
2. Pulse el botón SET hasta ajustar la hora.
3. Pulse MODE para confirmar. Los minutos parpadearán.
4. Ajuste los minutos con el botón SET.
5. Pulse el botón MODE. Se mostrará la hora.

Configuración del modo alarma

1. Pulse el botón MODE una vez. La hora establecida para la alarma parpadeará en la pantalla.
2. Seleccione el modo alarma con el botón SET.
   - **Alarma durante 30 segundos:**
     Si pulsa el botón SET una vez, aparecerá el símbolo "≋" en la pantalla. A la hora establecida, sonará la alarma. Si no pulsa ningún botón, el sonido de la alarma se apagará automáticamente a los 30 segundos.
   - **Alarma + recordatorio:**
     Si pulsa el botón SET dos veces, aparecerán los símbolos "≋" y "🔔" en la pantalla. A la hora establecida, sonará la alarma. También sonará un pitido al inicio de cada hora.
   - **Recordatorio:**
     Si pulsa el botón SET tres veces, aparecerá el símbolo "🔔" en la pantalla. Sonará un pitido al inicio de cada hora.
3. Pulse el botón MODE tres veces para volver al modo normal. Aparecerá la hora.

Apagar la alarma antes de tiempo

Pulse el botón MODE al sonar la alarma para apagarla hasta el día siguiente.

Escuchar la radio

1. Conecte el aparato, poniendo el interruptor POWER ON/OFF (7) en posición ON. Gire el regulador de volumen VOLUME hasta alcanzar el volumen deseado.
2. Seleccione la banda de frecuencias deseada. Ajuste el selector de frecuencia (9) a la posición deseada.
   - Onda ultracorta (OUC) = FM,
   - Onda media (OM) = AM,
   - Onda corta (OC) = Interruptor SW (1 a 7)
3. Extienda la antena telescópica y muévala para mejorar la recepción.
4. Con el regulador TUNING (4) puede sintonizar el emisor deseado. La frecuencia actualmente ajustada se indica en el display.
5. Después del uso desconecte el aparato.

Limpieza y conservación

⚠ ATENCIÓN:

- ¡No utilice aditivos o disolventes! Estos podrían estropear las marcaciones o incluso la carcasa.
- No sumerja el aparato en agua.

- Las manchas exteriores pueden limpiarse con un paño ligeramente húmedo, sin detergente adicional.

Datos técnicos

Modelo: ..... WE 4125
Funcionamiento de pila: ..... 2 x 1,5 V, Tipo AAA
Componente de radio:
Gama de frecuencias: ..... FM: 87,5 ~ 108 MHz
..... AM: 531 ~ 1611 kHz
..... SW 1: 5,90 ~ 6,20 MHz
..... SW 2: 7,10 ~ 7,35 MHz
..... SW 3: 9,40 ~ 9,90 MHz
..... SW 4: 11,60 ~ 12,10 MHz
..... SW 5: 13,57 ~ 13,87 MHz

..... SW 6: 15,10 ~ 15,80 MHz
..... SW 7: 21,45 ~ 21,85 MHz
Peso neto: ..... 0,132 kg

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.



Eliminación

Signifi cado del símbolo "Cubo de basura"

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una erronéa eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Resumen de los ajustes

Botón MODE	Pantalla	Botón SET	Modo
Pulse 1 vez	La hora de la alarma parpadea.	Pulse 1 vez	Alarma activada. Aparece el símbolo "≋" en la pantalla.
		Pulse 2 veces	Alarma y función recordatorio de hora en punto activadas. Aparecen los símbolos "≋" y "🔔" en la pantalla.
		Pulse 3 veces	Función recordatorio de hora en punto activada. Aparece el símbolo "🔔" en la pantalla.
Pulse 2 veces	La hora de la alarma parpadea.	Pulse hasta ajustar la hora.	
Pulse 3 veces	Los minutos de la hora de la alarma parpadean.	Pulse hasta ajustar los minutos.	
Pulse 4 veces	Se muestra el mes.	Pulse hasta ajustar el mes.	
Pulse 5 veces	Se muestra el día.	Pulse hasta ajustar el día.	
Pulse 6 veces	Se muestra la hora y el formato de visualización.	Pulse hasta ajustar la hora en el formato deseado.	
Pulse 7 veces	Se muestran los minutos.	Pulse hasta ajustar los minutos.	
Pulse 8 veces	Modo normal (visualización de la hora). Los dos puntos no parpadean.	Pulse para completar los ajustes.	Modo normal (visualización de la hora). Los dos puntos parpadean.

Istruzioni per l'uso

Vi ringraziamo per aver acquistato uno dei nostri articoli. Speriamo che possiate trarre la massima soddisfazione dal suo utilizzo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l' uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all' apparecchio:

⚠ AVVISO:
Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

⚠ ATTENZIONE:
Indica possibili pericoli per l' apparecchio o altri oggetti.

NOTA:
Mette in risalto consigli ed informazioni.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certifi cato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Per evitare il rischio di incendio o di scosse, non si deve mai tenere l'apparecchio sotto la pioggia o in ambienti umidi. Quindi non usare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di acqua, per esempio in un bagno, in prossimità di una piscina o in una cantina umida.
- Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso previsto.
- Quando si utilizzano alimentatori esterni, controllare la corretta polarità e la tensione. Inserire le batterie sempre dalla parte giusta.
- Collocare l'apparecchio in modo che le aperture per l'aerazione esistenti non vengano coperte.
- Non togliere mai la protezione dell'apparecchio. Riparazioni non a regola d'arte possono causare notevoli pericoli per l'utente. Se l'apparecchioè guasto, non metterlo più in funzione, ma lasciarlo riparare da un tecnico specializzato.
- Se l'apparecchio non è in uso per un periodo prolungato, estrarre le batterie.

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc,) fuori dalla portata dei bambini.

  ⚠ AVVISO!
  Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola. **Pericolo di soffocamento!**

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Elementi di comando

1 Antenna telescopica
2 Pulsante MODE
3 Pulsante SET
4 Manopola TUNING
5 Manopola volume VOLUME
6 Display LCD
7 Selettore POWER ON/OFF (On/Off)
8 Altoparlante
9 Selettore gamma di frequenza SW

Retro (non in figura)
Vano batterie
Supporto

Utilizzo conforme alla destinazione

Questo apparecchio serve per la ricezione di programmi radio.

E' destinato esclusivamente a questo scopo e può essere impiegato solo a questo fine. Può essere utilizzato solo nelle modalità descritte in queste istruzioni per l'uso. Non è permesso usare l'apparecchio per scopi commerciali.

Qualsiasi altro impiego è considerato non conforme alla destinazione e può causare danni alle cose o addirittura alle persone.

ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH declina qualsiasi responsabilità per danni causati da utilizzo non conforme alla destinazione.

Messa in funzione dell'apparecchio/ Introduzione

- Scegliere un luogo idoneo per l'apparecchio. Il luogo più adatto è una superficie asciutta, piana, non scivolosa, sulla quale si può comandare bene l'apparecchio.
- Fare attenzione che l'apparecchio sia sufficientemente aerato!

Inserire le batterie (non incluso nella fornitura)

- Sollevare il coperchio del vano batterie sul retro dell'apparecchio.
- Inserire 2 batterie del tipo AAA R03 1,5 V. Fare attenzione alla polarità corretta (v. fondo vano batterie).
- Richiudere il vano batterie.
- Si el aparato no se utiliza durante largo tiempo, saque las pilas para evitar todo "derrame" del ácido de pilas.

⚠ ATTENZIONE:

- Non usare batterie nuove con quelle già usate oppure di un altro tipo.
- Non gettare le batterie nei rifiuti domestici. Buttare le batterie usate negli appositi contenitori o restituirle al negoziante.

⚠ AVVISO:

Non esporre le batterie a calore oppure a raggi di sole. Non buttare mai le batterie nel fuoco. **Pericolo di esplosione!**

Configurazione delle impostazioni

Configurare tutte le impostazioni con il pulsante MODE. Cambiare la modalità selezionata con il pulsante SET. Potete trovare un elenco delle singole modalità a pagina 45.

i NOTA:

Premere il pulsante SET quando sul display è visualizzata l'ora per mostrare le seguenti impostazioni: ora della sveglia, data e secondi. Se si preme il pulsante MODE quando vengono visualizzati i secondi è possibile azzerare.

Accendere e spegnere l'apparecchio

Accendere

Accertarsi che l'interruttore POWER ON/OFF (7) sia su "ON". La frequenza attualmente selezionata apparirà sul display.

Spegnere

Accertarsi che l'interruttore POWER ON/OFF sia su OFF.

Impostazione dell'ora e della data

Impostazione oraria

1. Premere il pulsante MODE (2) sei volte. Vengono mostrati l'ora e il formato di visualizzazione.
   - A = AM (Mattino, visualizzazione in formato 12 ore),
   - P = PM (Sera, visualizzazione in formato 12 ore),
   - H = visualizzazione in formato 24 ore
2. Premere il pulsante SET (3) fin quando l'ora è programmata nel formato di visualizzazione desiderato.
3. Premere il pulsante MODE per confermare. Vengono visualizzati i minuti.
4. Impostare i minuti con il pulsante SET.
5. Premere il pulsante MODE per confermare.
6. Quando si accendono i due punti, premere il pulsante SET ancora una volta per completare l'inserimento. I due punti lampeggiano e viene mostrata l'ora corrente.

Impostazione della data

La data è collegata all'ora. Quando si imposta l'ora e si supera il limite delle 24 ore, la data viene regolata automaticamente. Si consiglia pertanto di impostare prima l'ora, poi la data.

1. Premere il pulsante MODE quattro volte. Viene visualizzato il mese.
2. Impostare il mese con il pulsante SET.
3. Confermare l'inserimento con il pulsante MODE. Viene visualizzato il giono.
4. Impostare il giorno con il pulsante SET. Premere il pulsante MODE tre volte per tornare alla modalità normale. Viene visualizzata l'ora.

Funzione sveglia

Impostare l'allarme

1. Premere il pulsante MODE due volte. L'orario della sveglia correntemente impostato lampeggia.
2. Premere il pulsante SET fin quando è impostata l'ora.
3. Premere il pulsante MODE per confermare. I minuti lampeggiano.
4. Impostare i minuti con il pulsante SET.
5. Premere il pulsante MODE. Viene visualizzata l'ora.

Impostazione della modalità della sveglia

1. Premere il pulsante MODE una volta. L'orario della sveglia impostato lampeggia sul display.
2. Selezionare la modalità della sveglia con il pulsante SET.
   - **Segnale acustico di 30 secondi:**
     Se si preme il pulsante SET una volta, sul display appare il simbolo "≋". Al raggiungimento dell'orario impostato verrà emesso un segnale acustico. Se non viene premuto alcun tasto l'allarme si spegne automaticamente dopo 30 secondi.
   - **Segnale acustico + funzione promemoria:**
     Se si preme il pulsante SET due volte, sul display appaiono i simboli "≋" e "🔔". Al raggiungimento dell'orario impostato verrà emesso un segnale acustico. Un segnale acustico singolo verrà emesso anche allo scadere di ogni ora.
   - **Funzione promemoria:**
     Se si preme il pulsante SET tre volte, sul display appare il simbolo "🔔". Un segnale acustico singolo verrà emesso allo scadere di ogni ora.
3. Premere il pulsante MODE tre volte per tornare alla modalità normale. Viene visualizzata l'ora.

Spegnere la sveglia prima del tempo

Premere il pulsante MODE quando si sente il segnale di allarme per disattivare la sveglia fino al giorno dopo.

Ascoltare la radioo

1. Accendere l'apparecchio portando l'interruttore POWER ON/OFF (7) su ON. Girare la manopola VOLUME finché è stato impostato il volume desiderato.
2. Selezionare la banda di frequenza desiderata. Far scorrere l'interruttore della gamma di frequenza (9) nella posizione desiderata.
   - Onda ultracorta (UKW) = tasto FM,
   - Onda media (MW) = tasto AM,
   - Onda corta (KW) = interruttore SW (da1 a 7)
3. Estrarre l'antenna telescopica e cambiare la sua posizione per migliorare la ricezione.
4. Con il regolatore TUNING (4) ci si può sintonizzare sull'emittente desiderata. La frequenza attualmente impostata viene visualizzata nel display.
5. Spegnere l'apparecchio dopo l'uso.

Pulizia e cura

⚠ ATTENZIONE:
- Non usare additivi o solventi! Possono danneggiare le diciture o addirittura la custodia dell'apparecchio.
- Non immergete l'apparecchio in acqua.

- Le macchie esterne si possono pulire con un panno umido, senza aggiunta di altre sostanze.

Dati tecnici

Modello: ..... WE 4125
Funzionamento batterie: ..... 2 x 1,5 V, tipo AAA
Componente della radio:
Gamma di frequenza: ..... FM: 87,5 ~ 108 MHz
..... AM: 531 ~ 1611 kHz
..... SW 1: 5,90 ~ 6,20 MHz
..... SW 2: 7,10 ~ 7,35 MHz
..... SW 3: 9,40 ~ 9,90 MHz
..... SW 4: 11,60 ~ 12,10 MHz
..... SW 5: 13,57 ~ 13,87 MHz

..... SW 6: 15,10 ~ 15,80 MHz
..... SW 7: 21,45 ~ 21,85 MHz
Peso netto:..... 0,132 kg

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.



Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Descrizione generale delle impostazioni

Pulsante MODE	Display	Pulsante SET	Modalità
Premere 1 volta	L'orario della sveglia lampeggia.	Premere 1 volta	Allarme attivato. Sul display appare il simbolo "≡".
		Premere 2 volte	Allarme e promemoria per ogni ora attivati. Sul display appaiono i simboli "≡" e "🔔".
		Premere 3 volte	Funzione promemoria per ogni ora attivata. Sul display appare il simbolo "🔔" .
Premere 2 volte	L'ora della sveglia lampeggia.	Premere fino all'impostazione dell'ora desiderata.	
Premere 3 volte	I minuti della sveglia lampeggiano.	Premere fino all'impostazione dei minuti desiderati.	
Premere 4 volte	Viene visualizzato il mese.	Premere fino all'impostazione del mese desiderato.	
Premere 5 volte	Viene visualizzato il giorno.	Premere fino all'impostazione del giorno desiderato.	
Premere 6 volte	Orario e formato di visualizzazione appaiono sul display.	Premere fino all'impostazione dell'orario nel formato di visualizzazione desiderato.	
Premere 7 volte	Vengono visualizzati i minuti dell'orario.	Premere fino all'impostazione dei minuti desiderati.	
Premere 8 volte	Funzionamento normale (viene visualizzato l'orario). I due punti non lampeggiano.	Premere per completare le impostazioni.	Modalità normale (viene visualizzato l'orario). I due punti lampeggiano.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you enjoy using the device.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

⚠ WARNING:
This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

⚠ CAUTION:
This refers to possible hazards to the machine or other objects.

NOTE:
This highlights tips and information.

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- To avoid the risk of fire or an electric shock, you should not expose the device to rain or moisture. Consequently, do not use the device in the immediate vicinity of water - for example bathroom, near a swimming pool or in a damp cellar.
- Use the device only for the intended purpose.
- When using external power supplies, check the correct polarity and voltage, Always insert the batteries the right way round.
- Assemble the device in such a way that the available ventilation openings are not covered.
- Never open the housing of the device. Incorrect repairs can constitute a considerable risk for the user. Do not use the device any more if it is damaged, but have it repaired by a specialist.
- If you intend not to use the device for a prolonged period, please remove the batteries.

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

  ⚠ **WARNING!**
  Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation**!

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

Overview of the Components

1 Telescopic antenna
2 MODE button
3 SET button
4 TUNING control
5 VOLUME control
6 LCD display
7 POWER ON/OFF selector
8 Loudspeaker
9 SW Frequency range selector

Back (not shown)
Battery compartment
Put-up hinge

Intended Use

This device is used for the reception of radio programmes.

It is intended exclusively for this purpose and may only be used as such.
It may only be used in the manner described in these instructions for use. The device must not be used for commercial purposes.

Any other use of this device is considered to be contrary to the intended use and may result in damage to materials or even personal injury.

The firm ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH does not accept any liability for damage caused as a result of the use of this device contrary to its intended use.

Start-up of the device/Introduction

- Select a suitable location for the radio recorder, such as a dry, flat, non-slip surface on which it is easy to operate the machine.
- Ensure that the radio recorder is sufficiently ventilated!

Inserting the Batteries (not supplied)

- Open the lid of the battery compartment on the back.
- Insert 2 batteries of type AAA/R03 1.5 V. Match the polarities correctly (see the inside of the battery compartment)!
- Close the battery compartment again.
- If the device is not used for a long period of time, remove the batteries to avoid the "spilling" of battery acid.

⚠ CAUTION:

- Different battery types or new and used batteries must not be used together.
- Batteries are not to be disposed of together with domestic wastes. Dispose of the used batteries at the relevant collection bin or at your dealer's.

⚠ WARNING:

Do not expose the batteries to high temperatures or direct sunlight. Never throw batteries into the fire. There is a **danger of explosion!**

Configuring the settings

Configure all settings with the MODE button. Change the currently selected mode with the SET button. You can find a list of the individual modes on page 52/53.

NOTE:

Push the SET button during the time display to show the following settings: Set alarm time, date, and seconds. If you push the MODE button while the seconds are shown, you can reset it to zero.

Switching the Device on and Off

Switching on

Move the POWER ON/OFF switch (7) to the ON position. The currently selected frequency will appear in the display.

Switching off

Move the POWER ON/OFF switch to the OFF position.

Setting the time and date

Setting the Time

1. Push the MODE button (2) six times. The hours and the display format are shown.
    - A = AM (Morning, 12-hour display),
    - P = PM (Afternoon,12-hour display),
    - H = 24-hour display
2. Push the SET button (3), until the hour is programmed in the desired display format.
3. Push the MODE button for confirmation. The minutes are shown.
4. Set the minutes with the SET button.
5. Push the MODE button to confirm.
6. When the colon lights up, press the SET button once more to complete the entry. The colon will flash and show the current time.

Setting the date

The date is linked to the time. As soon as the time is adjusted and the date line is thus exceeded, the date is also automatically adjusted. We therefore recommend to first set the time, and then the date.

1. Push the MODE button four times. The month is shown.
2. Set the month with the SET button.
3. Confirm your entry with the MODE button. The day is shown.
4. Set the day with the SET button. Press the MODE button three times to switch to normal mode. The time is shown.

Alarm function

Setting the Alarm

1. Push the MODE button twice. The currently set hour of the alarm time will flash.
2. Push the SET button until the hour is set.
3. Push the MODE for confirmation. The minutes will flash.
4. Adjust the minutes with the SET button.
5. Push the MODE button. The time is shown.

Setting the alarm mode

1. Push the MODE button one time. The set alarm time will flash in the display.
2. Select the alarm mode with the SET button.
   - **Beep sound for 30 seconds:**
     If you push the SET button one time, the symbol "≋" will appear in the display. When getting to the set alarm time, a beep sound will be heard. If no button is pushed, the alarm sound will automatically turn off after 30 seconds.
   - **Beep sound + reminder function:**
     If you push the SET button twice, the symbols "≋" and "🔔" will appear in the display. When the set alarm time is reached, a beep sound will be heard. An individual beep sound can also be heard at the top of every hour.
   - **Reminder function:**
     If you push the SET button three times, the symbol "🔔" will appear in the display. An individual beep sound can be heard at the top of every hour.
3. Push the MODE button three times to switch to normal mode. The time will be shown.

Turning off the alarm ahead of time

Push the MODE button while hearing the alarm sound to turn off the alarm until the next day.

Listening to the Radio

1. Turn the device on by moving the POWER ON/OFF switch (7) to the ON position. Turn the VOLUME control until you have reached the desired volume.
2. Select the required frequency band. Slide the frequency range switch (9) to the desired position.

- Very high frequency (VHF) = FM,
- Medium wave (MW) = AM,
- Shortwave (SW) = SW switch (1 to7)

3. Pull out the telescopic antenna and change its position to improve the reception.
4. With the TUNING control (4) you can tune in to the desired station. The frequency currently set is shown in the display.
5. Please turn the device off after use.

Cleaning and Maintenance

⚠ CAUTION:
- Do not use any additives or solvents! These may damage the inscriptions or even the housing.
- Do not dip the appliance in water.

- Any marks on the surface can be wiped off with a slightly damp cloth without any additives.

Technical Data

Model: ..... WE 4125
Battery operation: ..... 2 x 1.5 V, Type AAA
Radio section:
Frequency ranges: ..... FM: 87.5 ~ 108 MHz
..... AM: 531 ~ 1611 kHz
..... SW 1: 5.90 ~ 6.20 MHz
..... SW 2: 7.10 ~ 7.35 MHz
..... SW 3: 9.40 ~ 9.90 MHz
..... SW 4: 11.60 ~ 12.10 MHz
..... SW 5: 13.57 ~ 13.87 MHz
..... SW 6: 15.10 ~ 15.80 MHz
..... SW 7: 21.45 ~ 21.85 MHz
Net weight: ..... 0.132 kg

Subject to technical changes without prior notice!

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.



Disposal

Meaning of the "Dustbin" Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Overview of the settings

MODE button	Display	SET button	Mode
Press 1 x	The alarm time flashes.	Press 1 x	Alarm activated. The symbol "≋" appears on the display.
		Press 2 x	Alarm and the reminder function for the full hour are activated. The symbols "≋" and "🔔" appears on the display.
		Press 3x	Reminder function for the full hour is activated. The symbol "🔔" appears on the display.
Press 2x	The hour of the alarm time flashes.	Press until the hour is set.	

MODE button	Display	SET button	Mode
Press 3x	The minutes of the alarm time flash.	Press until the minutes are set.	
Press 4x	The month is shown.	Press until the month is set.	
Press 5x	The day is shown.	Press until the day is set.	
Press 6x	The hours of the time and the display format are shown.	Press until the hour is set in the desired display format.	
Press7x	The minutes of the time are shown.	Press until the minutes are set.	
Press 8x	Normal operation (time display) Colon does not flash.	Press to complete setting.	Normal mode (time display) colon flashes.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybranie tego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z tego urządzenia będzie przyjemne.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE:
Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

⚠ UWAGA:
Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

i WSKAZÓWKA:
Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Urządzenie chronić należy przed deszczem i wilgocią, aby zapobiec groźbie pożaru lub porażeniu prądem. Nie należy go więc używać w pobliżu wody, a więc przykładowo w łazience, w basenu lub w zawilgoconej piwnicy.
- Urządzenie należy używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Podczas użytkowania zewnętrznych źródeł zasilania, sprawdzić prawidłowość biegunów oraz napięcia, Zawsze prawidłowo wkładaj baterie.
- Urządzenie należy w taki sposób ustawić, żeby istniejące otwory wentylacyjne nie zostały przykryte.
- Nigdy nie wolno otwierać obudowy urządzenia. Niefachowo przeprowadzone naprawy mogą być groźne w skutkach dla użytkownika. Nie uruchamiaj uszkodzonego urządzenia. Oddaj je do naprawy specjaliście.
- Jeżeli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane, wyjmij baterie.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

  ⚠ OSTRZEŻENIE!
  Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Przegląd elementów obsługi

1 Antena teleskopowa
2 Przycisk MODE
3 Przycisk SET
4 Regulator TUNING
5 Regulator głośności VOLUME
6 Wyświetlacz LCD
7 Włącznik POWER ON/OFF (Wł./Wył.)
8 Głośnik
9 SW Przełącznik zakresu częstotliwości

Tył (nie pokazano)
Miejsce na baterie
Podstawka

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie stanowi odbiornik programów radiowych.

Jest przeznaczone tylko do tego celu i tylko do tego celu może być używane. Urządzenie może być używane tylko w sposób opisany w instrukcji obsługi. Nie wolno używać go do celów zarobkowych.

Każde inne użycie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem i może spowodować szkody materialne a także szkody osobowe.

ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia niezgodnym z przeznaczeniem.

Uruchomienie urządzenia /Wprowadzenie

- Proszę wybrać odpowiednie miejsce dla urządzenia, najlepiej suchą, płaską, bezpoślizgową powierzchnię, na której łatwo będzie Państwu obsługiwać urządzenie.
- Proszę zapewnić urządzeniu odpowiednią wentylację!

Wkładanie baterii (nie objęte dostawą)

- Proszę otworzyć kieszeń na baterie (18) znajdującą się z tyłu urządzenia.
- Proszę umieścić w środku 2 baterii typu AAA/ R03 1,5 V. Proszę pamiętać o prawidłowej polarności (patrz spód kieszeni na baterie).
- Proszę ponownie zamknąć kieszeń na baterie.
- Jeżeli nie będą Państwo przez dłuższy czas korzystać z urządzenia proszę wyjąć z niego baterie, aby zapobiec „wyciekowi" kwasu akumulatorowego.

⚠ UWAGA:

- Nie wolno łączyć baterii różnych typów lub baterii nowych z używanymi.
- Baterii nie należy wrzucać do zwykłych domowych śmieci. Zużyte baterie proszę oddać do punktu zbiórki odpadów specjalnych lub do punktu sprzedaży.

⚠ OSTRZEŻENIE:

Nie narażaj baterii na bezpośrednie działanie ciepła lub promieniowania słonecznego. Nigdy nie wrzucaj baterii do ognia. **Niebezpieczeństwo wybuchu!**

Konfiguracja ustawień

Skonfigurować ustawienia za pomocą przycisku MODE. Zmienić wybrany tryb za pomocą przycisku SET . Na stronie 61/62 można znaleźć listę poszczególnych trybów.

i WSKAZÓWKA:

Przycisnąć przycisk SET podczas wyświetlania czasu, aby pokazać następujące ustawienia: Ustaw czas alarmu, datę oraz sekundy. Jeśli wciśniemy przycisk MODE, kiedy pokazane są sekundy, można zresetować to do wartości zero.

Włączanie i wyłączanie urządzenia

Włączanie

Przesuń przełącznik POWER ON/OFF (7) do pozycji ON. Wybrana na bieżąco częstotliwość pojawi się na wyświetlaczu.

Wyłączanie

Przesuń przełącznik POWER ON/OFF do pozycji OFF.

Ustawianie czasu i daty

Ustawianie zegara

1. Nacisnąć przycisk MODE (2) sześć razy. Pokazane są godziny i format wyświetlacza.
   - A = AM (rano, wyświetlacz 12- godzinny),
   - P = PM (po południu, wyświetlacz 12- godzinny),
   - H = wyświetlacz 24- godzinny
2. Nacisnąć przycisk SET (3), aż godzina zaprogramuje się w wybranym formacie wyświetlacza.
3. Nacisnąć przycisk MODE w celu potwierdzenia. Pokazane są minuty.
4. Ustawić minuty za pomocą przycisku SET.
5. Nacisnąć przycisk MODE w celu potwierdzenia.
6. Kiedy zapala się dwukropek, nacisnąć przycisk SET jeszcze raz, aby zakończyć wpis. Dwukropek miga i pokazuje bieżący czas.

Ustawianie daty

Data jest powiązana z czasem. Kiedy czas jest wyregulowany i przekroczona jest linia daty, data jest również automatycznie regulowana. Zatem zalecamy najpierw ustawić czas, a potem datę.

1. Nacisnąć przycisk MODE cztery razy. Pokazany jest miesiąc.
2. Ustawić miesiąc za pomocą przycisku SET.
3. Potwierdzić wpis za pomocą przycisku MODE. Pokazany jest dzień.
4. Ustawić dzień za pomocą przycisku SET. Nacisnąć przycisk MODE trzy razy, aby przełączyć do trybu normalnego. Pokazany jest czas.

Funkcje alarmu

Ustawianie czasu alarmu

1. Nacisnąć przycisk MODE dwa razy. Będzie migać ustawiona na bieżąco godzina alarmu.
2. Nacisnąć przycisk SET aż ustawiona będzie godzina.
3. Nacisnąć przycisk MODE w celu potwierdzenia. Migają minuty.
4. Ustawić minuty za pomocą przycisku SET.
5. Nacisnąć przycisk MODE. Pokazany jest czas.

Ustawianie trybu alarmu

1. Nacisnąć przycisk MODE jeden raz. Ustawiony czas alarmu miga na ekranie.
2. Ustawić tryb alarmu za pomocą przycisku SET.
   - **Dźwięk typu beep przez 30 sekund:**
     Jeśli naciśniemy przycisk SET raz, na wyświetlaczu pojawi się symbol „≋" Kiedy już ustawiamy czas alarmu, usłyszany zostanie dźwięk typu beep. Kiedy nie wciskamy żadnego przycisku, dźwięk alarmu wyłączy się automatycznie po 30 sekundach.
   - **Dźwięk typu beep + funkcja przypominania:**
     Jeśli naciśniemy przycisk SET dwa razy, na wyświetlaczu pojawi się symbol „≋" oraz „🔔". Kiedy pojawi się czas alarmu, usłyszany zostanie dźwięk typu beep. Pojedynczy dźwięk beep słyszany jest także o równo każdej godzinie.
   - **Funkcja przypominania:**
     Jeśli naciśniemy przycisk SET trzy razy, na wyświetlaczu pojawi się symbol „🔔". Pojedynczy dźwięk beep słyszany jest także o równo każdej godzinie.
3. Nacisnąć przycisk MODE trzy razy, aby przełączyć do trybu normalnego. Pojawi się czas.

Wyłączanie alarmu przed czasem

Nacisnąć przycisk MODE, kiedy słyszymy alarm, aby wyłączyć alarm do następnego dnia.

Słuchanie radia

1. Włącz urządzenie, ustawiając przełącznik POWER ON/OFF (7) na pozycję ON. Pokrętłem VOLUME ustaw pożądaną głośność.
2. Wybierz pożądany zakres częstotliwości. Ustawić przełącznik zakresu częstotliwości (9) w wybranej pozycji.
   - Fale ultrakrótkie (UKF) = FM,
   - fale średnie (S) = AM,
   - fale krótkie (K) = przełącznik SW (1 do 7)
3. Wyjąć antenę teleskopową i zmienić położenie, aby poprawić odbiór.
4. Regulatorem TUNING (4) mogą Państwo dostroić pożądaną stację. Ustawiona aktualnie częstotliwość ukaże się na wyświetlaczu.
5. Po zakończeniu używania wyłącz urządzenie.

Czyszczenie i pielęgnacja

⚠ UWAGA:
- Proszę nie stosować żadnych dodatków czy środków rozpuszczających! Mogą one uszkodzić napisy, a nawet obudowę.
- Proszę nie wsadzać urządzenia do wody.

- Zewnętrzne zabrudzenia mogą Państwo usunąć przy pomocy lekko wilgotnej ściereczki, bez dodatku środków czyszczących.

Dane techniczne

Model: ..... WE 4125
Zasilanie z baterii: ..... 2 x 1,5 V, typ AAA
Radio:
Zakresy częstotliwości: ..... FM: 87,5 ~ 108 MHz
..... AM: 531 ~ 1611 kHz
..... SW 1: 5,90 ~ 6,20 MHz
..... SW 2: 7,10 ~ 7,35 MHz
..... SW 3: 9,40 ~ 9,90 MHz
..... SW 4: 11,60 ~ 12,10 MHz
..... SW 5: 13,57 ~ 13,87 MHz

..... SW 6: 15,10 ~ 15,80 MHz
..... SW 7: 21,45 ~ 21,85 MHz
Masa netto:..... 0,132 kg

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczątka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o.
ul. Opolska 1 a Karczów
49 - 120 Dąbrowa



Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci"

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Przegląd ustawień

Przycisk MODE	Wyświetlacz	Przycisk SET	Tryb
Nacisnąć 1 x	Miga czas alarmu	Nacisnąć 1 x	Alarm aktywny. Symbol „≋" pojawia się na wyświetlaczu.
		Nacisnąć 2 x	Aktywny jest alarm i funkcja przypominania przez pełną godzinę. Symbole „≋" oraz „🔔" pojawiają się na wyświetlaczu.
		Nacisnąć 3x	Aktywuje się funkcja przypominania przez pełną godzinę. Symbol „🔔" pojawia się na wyświetlaczu.
Nacisnąć 2x	Miga godzina czasu alarmu.	Nacisnąć do ustawienia godziny.	
Nacisnąć 3x	Migają minuty czasu alarmu.	Nacisnąć aż do ustawienia minut.	

Przycisk MODE	Wyświetlacz	Przycisk SET	Tryb
Nacisnąć 4x	Pokazany jest miesiąc.	Nacisnąć do ustawienia miesiąca.	
Nacisnąć 5x	Pokazany jest dzień.	Nacisnąć do ustawienia dnia.	
Nacisnąć 6x	Pokazane są godziny dla danego czasu i format wyświetlacza.	Nacisnąć aż ustawi się godzina w wybranym formacie wyświetlacza.	
Nacisnąć 7x	Pokazane są minuty czasu.	Nacisnąć aż do ustawienia minut.	
Nacisnąć 8x	Normalna praca (wyświetlacz czasu) Dwukropek nie miga.	Nacisnąć do pełnych ustawień.	Tryb normalny (wyświetlacz czasu) dwukropek miga.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, élvezni fogja a készülék használatát.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

⚠ VIGYÁZAT:
Lehetéges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

MEGJEGYZÉS:
Tippeket és információkat emel ki.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- A tűzkeletkezés vagy az áramütés kockázatának elkerülése végett ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvességnek! Ne működtesse a készüléket víz közvetlen közelében (pl. fürdőszoba, úszómedence mellett, nedves pincében).
- Csak arra a célra használja a készüléket, mire készült!
- Ha külső áramforrást használ, elenőrizze a helyes polaritást és a feszültséget. Az elemeket megfelelően helyezze be.
- Úgy állítsa fel a készüléket, hogy ne záródjanak el a meglévő szellőzőnyílások!
- Soha ne nyissa ki a készülék burkolatát! A szakszerűtlen javítások jelentős veszély forrásai lehetnek a használók számára. A készülék sérülése esetén a készüléket nem szabad tovább üzemeltetni, hanem csak szakemberrel szabad javíttatni.
- Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, vegye ki belőle az elemeket.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

  ⚠ **FIGYELMEZTETÉS!**
  Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.

A kezelőelemek áttekintése

1 Teleszkópos antenna
2 MODE gomb
3 SET gomb
4 TUNING szabályozó
5 VOLUME hangerő-szabályozó
6 LCD display
7 POWER ON/OFF (be/kikapcsolás) választókapcsoló
8 Hangszóró
9 SW Frekvenciatartomány-kapcsoló

Hátoldal (nem látható)
Elemtartó rekesz
Felállító

Rendeltetésszerű használat

A készülék rádióadások vételére való.

Kizárólag erre a célra készült és csak erre szabad felhasználni.
Csak a leírás szerinti módon szabad használni. A készüléket nem szabad kereskedelmi célokra használni.

Minden másfajta használat rendeltetésellenesnek minősül, anyagi kárt, vagy akár még személyi kárt is okozhat.

A ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH nem vállal felelősséget a rendeltetésellenes használatból eredő károkért.

A készülék használatba vétele / Bevezetés

- Válasszon a készüléknek alkalmas helyet, pl. száraz, sík, csúszásmentes felületet, amelyen a készüléket jól lehet kezelni.
- Ügyeljen rá, hogy a készülék megfelelően szellőzzön!

Az elemek behelyezése (nem hozzá járó tartozék)

- Nyissa fel a hátlapon lévő elemtartó rekesz fedelét!
- Helyezzen be 2 db 1,5 V-os AAA/ R03, típusú elemet! Ügyeljen a helyes polaritásra! (lásd az elemtartó rekesz fenekét, ill. a külső falon lévő domborított jelzést)!
- Csukja vissza az elemtartó rekeszt!
- Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, vegye ki belőle az elemeket, hogy elkerülje az akkumulátorsav esetleges „kifutását".

⚠ VIGYÁZAT:

- Eltérő elemtípusokat vagy új és használt elemeket nem szabad egyszerre használni.
- Az elemek nem a háztartási szemétbe valók! Az elhasznált elemeket vagy a megfelelő gyűjtőhelyen, vagy a kereskedőnél adja le!

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

Ne tegye ki az elemeket nagy hőnek vagy közvetlen napsugárzásnak. Soha ne dobjon elemeket a tűzbe! **Robbanásveszélyes!**

A beállítások konfigurálása

A MODE gomb segítségével konfigurálja a beállításokat. Módosítsa a jelenleg kiválasztott módot a SET gomb segítségével. Az egyes módok listáját a(z) 69/70. oldalon találja.

MEGJEGYZÉS:

Nyomja meg a SET gombot az idő kijelzése során a következő beállítások megjelenítéséhez: Set alarm time, date, and seconds. Ha megnyomja a MODE gombot, miközben a másodperc látható, visszaállíthatja azt nullára.

A készülék be- és kikapcsolása

Bekapcsolás

Tolja az POWER ON/OFF kapcsolót (7) ON helyzetbe. Az éppen kiválasztott sáv és a frekvencia fog megjelenni a kijelzőn.

Kikapcsolás

Tolja el az POWER ON/OFF kapcsolót OFF helyzetbe.

Az idő és a dátum beállítása

Az idő beállítása

1. Nyomja meg hatszor a MODE gombot (2). Az órák és a kijelzési formátum jelenik meg.
   - A = AM (délelőtt, 12 órás kijelzés),
   - P = PM (délután,12 órás kijelzés),
   - H = 24 órás kijelzés
2. Nyomja meg a SET gombot (3), amíg az óra kívánt kijelzési formátuma be nincs programozva.
3. Nyomja meg a MODE gombot a megerősítéshez. A percek jelennek meg.
4. Állítsa be a percet a SET gombbal.
5. Nyomja meg a MODE gombot a megerősítéshez.
6. Amikor a kettőspont gyullad ki, nyomja meg még egyszer a SET gombot a bevitel befejezéséhez. A kettőspont villogni kezd, és megjelenik a pontos idő.

A dátum beállítása

A dátum össze van kapcsolva az idővel. Amint az idő megváltozik és átlépi valamelyik dátumvonalat, automatikusan a dátum is módosul. Ezért javasoljuk, hogy először állítsa be a pontos időt, és csak utána a dátumot.

1. Nyomja meg négyszer a MODE gombot. A hónap jelenik meg.
2. Állítsa be a hónapot a SET gombbal.
3. Erősítse meg a beállítást a MODE gombbal. A nap jelenik meg.
4. Állítsa be a napot a SET gombbal. Nyomja meg háromszor a MODE gombot a normál módba váltáshoz. Az idő jelenik meg.

Ébresztés funkció

Az ébresztési idő beállítása

1. Nyomja meg kétszer a MODE gombot. Az aktuálisan beállított ébresztési idő órája villogni kezd.
2. Nyomja meg addig a SET gombot, amíg be nem állítja az órát.
3. Nyomja meg a MODE gombot a megerősítéshez. A percek kezdenek villogni.
4. Állítsa be a percet a SET gombbal.
5. Nyomja meg a MODE gombot. Az idő jelenik meg.

Az ébresztési mód beállítása

1. Nyomja meg egyszer a MODE gombot. A beállított ébresztési idő villogni kezd a kijelzőn.
2. Válassza ki az ébresztési módot a SET gombbal.
   - **Hangjelzés 30 mp-ig:**
     Ha egyszer nyomja meg a SET gombot, a „≋" szimbólum jelenik meg a kijelzőn. A beállított ébresztési idő elérésekor hangjelzés lesz hallható. Ha nem nyomja meg egyik gombot sem, az ébresztő hangjelzés 30 másodperc után automatikusan kikapcsol.
   - **Hangjelzés + emlékeztető funkció:**
     Ha kétszer nyomja meg a SET gombot, a „≋" és a „🔔" szimbólumok jelennek meg a kijelzőn. A beállított ébresztési idő elérésekor hangjelzés lesz hallható. Külön hangjelzés is hallható minden óra kezdetekor.
   - **Emlékeztető funkció:**
     Ha háromszor nyomja meg a SET gombot, a „🔔"szimbólum jelenik meg a kijelzőn. Külön hangjelzés hallható minden óra kezdetekor.
3. Nyomja meg háromszor a MODE gombot a normál módra váltáshoz. Az idő jelenik meg.

Az ébresztés idő előtti kikapcsolása

Nyomja meg a MODE gombot az ébresztő hangjelzés megszólalásakor az ébresztés kikapcsolásához egy napra.

Rádióhallgatás

1. Kapcsolja be a készüléket az POWER ON/OFF kapcsoló (7) ON helyzetbe történő állításával. Fordítsa el annyira a VOLUME hangerő-szabályozót, amíg be nem állította a kívánt hangerőt.
2. Válassza ki a kívánt frekvenciasávot. Csúsztassa a frekvenciatartomány kapcsolót (9) a kívánt pozícióba.
   - ultrarövid hullám (URH) = FM,
   - középhullám (KH) = AM,
   - rövidhullám (RH) = SW kapcsoló (1 - 7)
3. Húzza ki a teleszkópantennát, és változtassa meg a pozícióját a vétel javítása érdekében.
4. A TUNING szabályozóval (4) állíthatja be a kívánt adót. Az aktuálisan beállított frekvencia jelenik meg a kijelzőn.
5. Kapcsolja ki a készüléket használat után.

Tisztítás és karbantartás

⚠ VIGYÁZAT:
- Ne használjon adalékszert vagy oldószereket! Ezek megrongálhatják a feliratokat, sőt magát a készülék dobozát is.
- Ne mártsa a készüléket vízbe!

- Külső foltokat, adalékanyag nélküli enyhén nedves ruhával lehet letörölni.

Műszaki adatok

Modell: ..... WE 4125
Elemes üzemmód: ..... 2 x 1,5 V, AAA típus
Rádiórész:
Frekvenciatartományok: ..... FM: 87,5 ~ 108 MHz
..... AM: 531 ~ 1611 kHz
..... SW 1: 5,90 ~ 6,20 MHz
..... SW 2: 7,10 ~ 7,35 MHz
..... SW 3: 9,40 ~ 9,90 MHz
..... SW 4: 11,60 ~ 12,10 MHz
..... SW 5: 13,57 ~ 13,87 MHz

..... SW 6: 15,10 ~ 15,80 MHz
..... SW 7: 21,45 ~ 21,85 MHz
Nettó súly:..... 0,132 kg

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.



Hulladékkezelés

A „kuka" piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás" gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket

A beállítások áttekintése

MODE gomb	Kijelző	SET gomb	Mód
Nyomja meg 1x	Az ébresztési idő villog.	Nyomja meg 1x	Ébresztő bekapcsolva. A „≋" szimbólum jelenik meg a kijelzőn.
		Nyomja meg 2 x	Az ébresztő és az óránkénti emlékeztető funkció van bekapcsolva. A „≋" és a „🔔" szimbólumok jelennek meg a kijelzőn.

MODE gomb	Kijelző	SET gomb	Mód
Nyomja meg 1x	Az ébresztési idő villog.	Nyomja meg 3 x	Az óránkénti emlékeztető funkció van bekapcsolva. A „🔔" szimbólum jelenik meg a kijelzőn.
Nyomja meg 2x	Az ébresztési idő órái villognak.	Nyomja meg, amíg a be nem állítja az órát.	
Nyomja meg 3 x	Az ébresztési idő percei villognak.	Nyomja meg, amíg a be nem állítja a percet.	
Nyomja meg 4x	A hónap látható.	Nyomja meg, amíg be nem állítja a hónapot.	
Nyomja meg 5x	A nap látható.	Nyomja meg, amíg be nem állítja a napot.	
Nyomja meg 6x	Az idő órái és a kijelzési formátum látható.	Nyomja meg, amíg be nem állítja az órát a kívánt kijelzési formátumban.	
Nyomja meg 7x	Az idő percei láthatók.	Nyomja meg, amíg a be nem állítja a percet.	
Nyomja meg 8x	Normál működés (időkijelzés), a kettőspont nem villog.	Nyomja meg a gombot a beállítás befejezéséhez.	Normál mód (időkijelzés), a kettőspont villog.

Інструкція з експлуатації

Дякуємо, що придбали наш продукт. Сподіваємося, ви будете задоволені роботою цього приладу.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок:

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.
Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

△ УВАГА.
Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

ПРИМІТКА.
Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Для запобігання ризику пожежі або удару струмом, не допускайте зволоження приладу. Не користуйтеся приладом поблизу води (наприклад ванні кімнати, басейни, вологі підвали).
- Використовуйте пристрій лише за призначенням.
- Якщо використовується зовнішнє джерело живлення, перевірте полярність і напругу. Завжди вставляйте батареї у правильному напрямку.
- Встановлюйте пристрій так, щоб не закривати вентиляційні отвори.
- Ніколи не відкривайте корпус пристрою. Неправильний ремонт може бути дуже небезпечним для користувача. Не використовуйте пристрій, якщо він пошкоджений, віднесіть його для ремонту спеціалістові.
- Вийміть батареї, якщо пристрій не використовуватиметься протягом тривалого часу.

Діти та немічні особи

- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними паку-вальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

  ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ!
  Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. **Існує загроза задухи!**

- Цей прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, недостатнім досвідом та/або знаннями – крім випадків, коли за ними доглядає відповідальна за їх безпеку особа або вони отримали вказівки щодо використання приладу.
- Дітям не дозволено гратись з цим приладом. Потрібен догляд за ними.

Огляд елементів управління

1 Телескопічна антена
2 Кнопка MODE
3 Кнопка SET
4 Регулятор TUNING
5 Регулятор VOLUME
6 РК дисплей
7 Перемикач POWER ON/OFF
8 Гучномовець
9 Регулятор вибору діапазону коротких хвиль

Зворотна сторона (не показана)
Відсік для батарей
Висувна завіса

Використання за призначенням

Цей пристрій призначений для приймання радіопрограм.

Пристрій призначений виключно для таких цілей і його слід використовувати відповідним чином.
Його слід використовувати лише у спосіб, описаний у цьому посібнику. Не слід використовувати цей пристрій для комерційних цілей.

Будь-яке інше використання вважається використанням не за призначенням і може призвести до пошкодження майна або навіть травмування користувача.

Фірма ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH / Збут електротехнічної продукції ТОВ / не несе відповідальності за шкоду, що виникла внаслідок використання приладу не за належним призначенням.

Запуск пристрою/Вступ

- Радіоприймач потрібно встановити на суху рівну нековзку поверхню, на якій легко здійснювати управління пристроєм.
- Перевірте, чи радіоприймач добре провітрюється!

Встановлення батарей (не додаються)

- З тильної сторони пристрою відкрийте кришку відсіку для батарей.
- Вставте 2 батареї типу AAA/ R03 1,5 В. Перевірте полярність (дивіться у внутрішній частині відсіку для батарей)!
- Закрийте відсік для батарей.
- Якщо пристрій не використовуватиметься протягом тривалого часу, вийміть батареї, щоб уникнути "витікання" кислоти батарей.

⚠ УВАГА.

- Не використовуйте разом різні типи батарей або нові та старі батареї.
- Батареї не слід утилізувати разом із побутовим сміттям. Викидайте використані батареї у відповідний смітник або віднесіть їх до місцевого дилера.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Слідкуйте, щоб на батареї не впливала висока температура або пряме сонячне проміння. Ніколи не кидайте батареї у вогонь. Існує **небезпека вибуху!**

Налаштування параметрів

Всі параметри можна налаштувати за допомогою кнопки MODE. Вибраний режим можна змінити за допомогою кнопки SET. Список окремих режимів вказаний на стор. 77/78.

ПРИМІТКА.

В режимі відображення часу натисніть кнопку SET для відображення таких параметрів: встановлення часу будильника, дати і секунд. Якщо в режимі відображення секунд натиснути кнопку MODE, значення буде скинуто до нуля.

Увімкнення і вимкнення пристрою

Увімкнення пристрою

Встановіть перемикач POWER ON/OFF (7) у положення ON. На дисплеї відобразиться значення вибраної частоти.

Вимкнення пристрою

Встановіть перемикач POWER ON/OFF у положення OFF.

Встановлення часу і дати

Встановлення часу

1. Шість разів натисніть кнопку MODE (2). Будуть відображатись години і формат відображення.
   - A = Д.П. (час до полудня, 12-годинний формат),
   - P = П.П. (час після полудня, 12-годинний формат),
   - H = 24-годинний формат
2. Натискайте кнопку SET (3), допоки годину не буде запрограмовано в потрібному форматі відображення.
3. Для підтвердження натисніть кнопку MODE. Відобразяться хвилини.
4. За допомогою кнопки SET встановіть хвилини.
5. Для підтвердження натисніть кнопку MODE.
6. Коли засвітиться двокрапка, ще раз натисніть кнопку SET, щоб завершити введення. Двокрапка буде блимати, і відображатиметься поточний час.

Встановлення дати

Дата пов'язана з часом. Після налаштування часу дата змінюватиметься автоматично. Тому ми рекомендуємо спершу налаштувати час, а тоді дату.

1. Чотири рази натисніть кнопку MODE. Відобразиться місяць.
2. За допомогою кнопки SET встановіть місяць.
3. Натисніть кнопку MODE, щоб підтвердити введене. Відобразиться день.
4. За допомогою кнопки SET, встановіть день.Щоб перейти до звичайного режиму, три рази натисніть кнопку MODE. Відобразиться час.

Функція будильника

Налаштування будильника

1. Двічі натисніть кнопку MODE. Будуть блимати години поточного часу будильника.
2. Натискайте кнопку SET, допоки години не будуть встановлені.
3. Для підтвердження натисніть кнопку MODE. Будуть блимати хвилини.
4. За допомогою кнопки SET встановіть хвилини.
5. Натисніть кнопку MODE. Відобразиться час.

Налаштування режиму будильника

1. Один раз натисніть кнопку MODE. На дисплеї відобразиться значення часу будильника.
2. За допомогою кнопки SET виберіть режим будильника.
   - **Звуковий сигнал протягом 30 секунд**
     Якщо один раз натиснути кнопку SET, на дисплеї з'явиться символl "≋". Коли настане встановлений час будильника, прозвучить звуковий сигнал. Якщо не натисуenb жодної кнопки, звуковий сигнал автоматично вимкнеться через 30 секунд.
   - **Звуковий сигнал + функція нагадування**
     Якщо копку SET натиснути двічі, на дисплеї відобразяться символи "≋" і "🔔". Коли настане встановлений час будильника, прозвучить звуковий сигнал. Одиночний звуковий сигнал також буде звучати на початку кожної години.
   - **Функція нагадування**
     Якщо три рази натиснути кнопку SET, на дисплеї з'явиться символ "🔔". Одиночний звуковий сигнал буде звучати на початку кожної години.
3. Щоб перейти до звичайного режиму, три рази натисніть кнопку MODE. Відобразиться час.

Вимкнення будильника до настання встановленого часу

Коли звучить звуковий сигнал будильника, натисніть кнопку MODE, щоб вимкнути будильник до наступного дня.

Прослуховування радіо

1. Увімкніть пристрій, встановивши перемикач POWER ON/OFF (7) у положення ON. Щоб встановити потрібний рівень гучності, повертайте регулятор VOLUME.
2. Виберіть потрібний діапазон частот. Встановіть регулятор вибору частот (9) у потрібне положення.
   - Дуже висока частота (VHF) = FM,
   - Середні хвилі (MW) = AM,
   - Короткі хвилі (SW) = перемикач SW (від 1 до7)
3. Витягніть телескопічну антену і відрегулюйте її положення для покращення прийому сигналу.
4. За допомогою регулятора TUNING (4) можна налаштувати потрібну станцію. На дисплеї відобразиться поточне значення частоти.
5. Після використання вимкніть пристрій.

Чищення і технічне обслуговування

△ УВАГА.

- Не використовуйте будь-яких добавок або розчинників. Вони можуть пошкодити написи і навіть корпус.
- Не занурюйте пристрій у воду.

- Будь-які сліди на корпусі пристрою можна витерти злегка вологою ганчіркою без будь-яких добавок.

Технічні параметри

Модель: ..... WE 4125
Робота від батарей: ..... 2 x 1,5 В, типу AAA
Радіо:
Діапазон частот: ..... FM: 87,5 - 108 МГц
..... AM: 531 ~ 1611 кГц
..... SW 1: 5,90 ~ 6,20 МГц
..... SW 2: 7,10 ~ 7,35 МГц
..... SW 3: 9,40 ~ 9,90 МГц
..... SW 4: 11,60 ~ 12,10 МГц
..... SW 5: 13,57 ~ 13,87 МГц

..... SW 6: 15,10 ~ 15,80 МГц
.....SW 7: 21,45 ~ 21,85 МГц
Вага нетто: ..... 0,132 кг

Залишаємо за собою право на технічні зміни!

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив CE, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

Огляд налаштувань

Кнопка MODE	Відображення	Кнопка SET	Режим
Натисніть 1 раз	Буде блимати час будильника.	Натисніть 1 раз	Будильник активовано. На дисплеї з'явиться символ "≋".
		Натисніть 2 рази	Активовано функцію будильника і функцію нагадування про завершення однієї години. На дисплеї відображатимуться символи "≋" і "🔔".
		Натисніть 3 рази	Активовано функцію нагадування про завершення однієї години. На дисплеї з'явиться символ "🔔".
Натисніть 2 рази	Буде блимати значення годин часу будильника.	Натисніть та утримуйте, допоки години не будуть встановлені.	
Натисніть 3 рази	Буде блимати значення хвилин часу будильника.	Натисніть та утримуйте, допоки хвилини не будуть встановлені.	
Натисніть 4 рази	Відобразиться місяць.	Натисніть та утримуйте, допоки не буде встановлено значення місяця.	

Кнопка MODE	Відображення	Кнопка SET	Режим
Натисніть 5 разів	Відобразиться день.	Натисніть та утримуйте, допоки не буде встановлено значення дня.	
Натисніть 6 разів	Будуть відображатись години і формат відображення.	Натисніть та утримуйте, допоки години не будуть встановлені у потрібному форматі.	
Натисніть 7 разів	Будуть відображатись хвилини.	Натисніть та утримуйте, допоки хвилини не будуть встановлені.	
Натисніть 8 разів	Звичайний режим (відображається час). Двокрапка не блимає.	Натисніть для завершення налаштування.	Звичайний режим (відображається час); двокрапка блимає.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы преотвратить несчастный случай или поломку изделия:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

△ ВНИМАНИЕ:
Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЯ:
Дает советы и информацию.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете комулибо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Для устранения риска возгорания или удара элек-трическим током не подвергайте устройство воздей-ствию дождя и влаги. Соответственно, не применяйте устройство в непосредственной близости от воды (например, в душевой, в ванной комнате, бассейне, мокром под-вале).
- Используйте устройство только по назначению.
- При использовании внешних источников питания соблюдайте полярность и напряжение. Правильно вставляйте батарейки.
- Ставьте устройство в таких местах, чтобы вентиляционные отверстия не были закрыты.
- Никогда не открывайте корпус устройства. Неправильный ремонт может представлять риск для пользователя. Не пользуйтесь поврежденным устройством; отдайте его в ремонт специалисту.
- Если устройство не будет использоваться длительное время, выньте батарейки.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

> ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**
> Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и/или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

Обзор деталей прибора

1 Телескопическая антенна
2 Кнопка MODE (РЕЖИМ)
3 Кнопка SET (УСТАНОВКА)
4 Регулятор TUNING (НАСТРОЙКА)
5 Регулятор VOLUME (ГРОМКОСТЬ)
6 ЖК-дисплей
7 Переключатель POWER ON/OFF (ПИТАНИЕ ВКЛ./ВЫКЛ.)
8 Динамик
9 Переключатель диапазона частот SW

Вид сзади (не показан)
Батарейный отсек
Петля для подвешивания

Назначение

Это устройство используется для приема радиопрограмм.

Оно предназначается исключительно для этой цели и может использоваться только так.
Его можно использовать только в соответствии с этими инструкциями. Устройство не должно использоваться для коммерческих целей.

Любое другое использование считается несоответствующим и может привести к порче материалов или даже личной травме.

Компания ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH- не несет никакой ответственности за повреждения, вызванные применением данного устройства, противоречащим предполагаемому использованию.

Размещение устройства / Введение

- Выберите подходящее место для радиоприемника, например, сухую, плоскую, нескользящую поверхность, на которой удобно им пользоваться.
- Предусмотрите достаточную вентиляцию радиоприемника!

Вставка батареек (не прилагаются)

- Откройте крышку батарейного отсека сзади радиоприемника.
- Вставьте 2 батарейки типа AAA/ R03 1,5 В. Соблюдайте полярность (см. обозначения внутри батарейного отсека)!
- Закройте крышку батарейного отсека.
- Если устройство не будет использоваться длительное время, выньте батарейки во избежание "течи" кислоты из батарей.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Разные типы, новые или использовавшиеся батарейки не должны использоваться вместе.
- Батарейки не должны выбрасываться с бытовым мусором. Использованные батарейки выбрасывайте в соответствующий сборный контейнер или сдавайте вашему дилеру.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не подвергайте батарейки воздействию высоких температур или прямых солнечных лучей. Никогда не бросайте батарейки в огонь. Существует **опасность взрыва!**

Выполнение настроек

Все настройки делаются с помощью кнопки MODE. Выбранный режим изменяется с помощью кнопки SET. Список отдельных режимов можно найти на стр. 85/86.

ПРИМЕЧАНИЯ:
Нажмите кнопку SET во время вывода времени, чтобы увидеть следующие настройки: заданное время будильника, дату и секунды. При нажатии кнопки MODE при выводе секунд можно сбросить их на нуль.

Включение и выключение устройства

Включение

Передвиньте переключатель POWER ON/OFF (7) в положение ON. На дисплее появится выбранная в настоящий момент частота.

Выключение

Передвиньте переключатель POWER ON/OFF в положение OFF.

Установка времени и даты

Установка времени

1. Нажмите кнопку MODE (2) шесть раз. Появятся часы и формат вывода.
   - A = AM (до полудня, 12-часовой режим),
   - P = PM (после полудня, 12-часовой режим),
   - H = 24-часовой режим.
2. Кнопкой SET (3) установите часы в нужном формате вывода.
3. Нажмите кнопку MODE для подтверждения. Появятся минуты.
4. Кнопкой SET установите минуты.
5. Нажмите кнопку MODE для подтверждения.
6. Когда появится двоеточие, нажмите кнопку SET еще раз для завершения ввода. Двоеточие будет мигать, и будет показываться текущее время.

Установка даты

Дата связана со временем. Поле установки даты и появления строки даты дата также автоматически устанавливается. Поэтому рекомендуется установить время и затем дату.

1. Нажмите кнопку MODE четыре раза. Появится месяц.
2. Кнопкой SET установите месяц.
3. Подтвердите ввод нажатием кнопки MODE. Появится день.

4. Кнопкой SET установите день. Нажмите кнопку MODE три раза для перехода в нормальный режим. Появится время.

Функция будильника

Установка будильника

1. Нажмите кнопку MODE два раза. Установленный в настоящий момент час времени будильника начнет мигать.
2. Кнопкой SET установите час.
3. Нажмите кнопку MODE для подтверждения. Начнут мигать минуты.
4. Кнопкой SET установите минуты.
5. Нажмите кнопку MODE. Появится время.

Установка режима будильника

1. Нажмите кнопку MODE один раз. Установленное в настоящий момент время будильника начнет мигать.
2. Кнопкой SET выберите режим будильника.
   - **Подача сигнала в течение 30 секунд:**
     Если нажать кнопку SET один раз, на дисплее появится символ "≋" . После достижения заданного времени будильника будет подаваться звуковой сигнал. Если никакая кнопка не будет нажата, звуковой сигнал автоматически выключится через 30 секунд.
   - **Звуковой сигнал + функция напоминания:**
     Если нажать кнопку SET два раза, на дисплее появятся символы "≋" и "🔔". После достижения заданного времени будильника будет подаваться звуковой сигнал. Отдельный звуковой сигнал также будет подаваться в начале каждого часа.
   - **Функция напоминания:**
     Если нажать кнопку SET три раза, на дисплее появится символ "🔔". Отдельный звуковой сигнал также будет подаваться в начале каждого часа.
3. Нажмите кнопку MODE три раза для перехода в нормальный режим. Будет показываться время.

Выключение звукового сигнала раньше времени

Для выключения звукового сигнала до следующего дня нажмите кнопку MODE во время подачи звукового сигнала.

Прослушивание радио

1. Включите устройство, переместив переключатель POWER ON/OFF (7) в положение ON (ВКЛ.) Регулятором VOLUME установите нужную громкость.
2. Выберите нужный диапазон частот. Переместите переключатель диапазона частот (9) в соответствующее положение.
   - Очень высокая частота (ОВЧ) = FM,
   - Средние волны (СВ) = AM,
   - Короткие волны (КВ) = переключатель SW (1- 7)
3. Вытяните телескопическую антенну и выберите положение наилучшего приема.
4. Регулятором TUNING (4) выберите нужную станцию. Текущая частота показывается на дисплее.
5. После использования выключите устройство.

Чистка и уход

⚠ ВНИМАНИЕ:
- Не используйте никакие добавки или растворители! Они могут повредить надписи или даже корпус.
- Не погружайте прибор в воду.

- Пятна на поверхности можно удалить слегка влажной тканью без добавок.

Технические характеристики

Модель: ..... WE 4125
Работа от батарей: ..... 2 x 1,5 В, тип AAA
Радиоприемник:
Диапазоны частот: .....FM: 87,5 ~ 108 МГц
..... AM: 531 ~ 1611 кГц
.....SW 1: 5,90 ~ 6,20 МГц
.....SW 2: 7,10 ~ 7,35 МГц
.....SW 3: 9,40 ~ 9,90 МГц
.....SW 4: 11,60 ~ 12,10 МГц
.....SW 5: 13,57 ~ 13,87 МГц

..... SW 6: 15,10 ~ 15,80 МГц
.....SW 7: 21,45 ~ 21,85 МГц
Чистый вес: ..... 0,132 кг

Технические изменения вносятся без уведомления!

Это устройство испытано в соответствии со всеми действующими директивами CE, такими как об электромагнитной совместимости и о низком напряжении, и изготовлено в соответствии с последними нормативами по безопасности.

Обзор настроек

Кнопка MODE	Дисплей	Кнопка SET	Режим
Нажатие 1 раз	Мигает время будильника.	Нажатие 1 раз	Будильник включен. На дисплее появляется символ "≋".
		Нажатие 2 раза	Будильник и функция напоминания для каждого часа включены. На дисплее появляются символы "≋" и "🔔".
		Нажатие 3 раза	Функция напоминания для каждого часа включена. На дисплее появляется символ "🔔" .
Нажатие 2 раза	Мигают часы времени будильника.	Установите нужные часы.	
Нажатие 3 раза	Мигают минуты времени будильника.	Установите нужные минуты.	
Нажатие 4 раза	Показывается месяц.	Установите нужный месяц.	
Нажатие 5 раз	Показывается день.	Установите нужный день.	
Нажатие 6 раз	Показываются часы времени и формат вывода.	Установите нужные часы и формат вывода.	

Кнопка MODE	Дисплей	Кнопка SET	Режим
Нажатие 7 раз	Показываются минуты времени.	Установите нужные минуты.	
Нажатие 8 раз	Нормальный режим (показ времени). Двоеточие не мигает.	Нажмите для завершения настройки.	Нормальный режим (показ времени). Двоеточие мигает.

GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantia
Cartão de garantia • Guarantee card
Garantikort • Karta gwarancyjna • Záruční list
Garancia lap • Гарантийная карточка

WE 4125

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantie según la declaratión de garantía • 24 meses de garantia, conforme a declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration • 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej Záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban • Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening
Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'aquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Data kupna, Pieczątka sklepu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás • Дата покупки, печать торговца, подпись

ETV
Elektro-technische
Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40
47906 Kempen

Stand 01/12

AEG
perfekt in form und funktion